

معجم

علم الامراض العمرية والنسائية

اعداد

الدكتور عبد الغني ماجد السروجي

تقديم

لجنة توحيد وتعريب مصطلحات طب الفم
والاسنان في اتحاد اطباء الاسنان العرب

بواسطة

مقرر اللجنة الدكتور مسلم قاسم/الاردن

اعداد الدكتور عبد الغني ماجد السروجي

تقديم : لجنة توحيد وتعريب مصطلحات طب

الفم والاسنان في اتحاد أطباء الاسنان العرب بواسطة

مقرر اللجنة الدكتور مسلم قاسم / الاردن

- مقدمة :

لعل من نافلة القول أن نكرر باننا لن نرد لغتنا الى لغة كلامية خطابية أو نحصرها في علم دون آخر لانها قادرة وبإمكانها أن تأخذ بناصرية العلم أينما كان وحيثما وجد ، وعلى المشتغلين بالتعليم واجبة تسهيل الصعب أمام الناشئة من متعلمينا بتقديم المعاجم التي تمت الى تخصصهم للزخرفة بالتعابير العربية الى جانب مصطلحاتهم الاعجمية المتزليدة . وقد ورثنا عن علمائنا مفرداتهم ومصطلحاتهم وتعابيرهم وقد كانوا أقدر على التعريب والترجمة لثانة لغتهم وقوة لسانهم فكانت لهم أذان مرفعة تستطيع أن تميز الصحيح من الهزيل وكان احساسهم الفني بجمال لغتهم يحفزهم الى التحقيق والتصويب ، ومهمتنا اليوم أن نأخذ من كنوزهم ما يفيد نهضتنا العلمية وأن نترسم خطاهم بالابتكار وتوليد المعاني ، ليصبح بمقدورنا مسابقة الركب العلمي العالمي .

واني تحقيقا لهذه المبادئ المثلى أقدم الى زملائي في الوطن العربي هذه المحاولة في ايجاد معجم لعلم الامراض العمرية والنسائية وهو علم ناشئ جديد .

-
- (1) العمر : لحم اللثة ج : عمور واصطلاحا عليها للبنية التشريحية المحيطة بالسن ويجذرهما خاصة .
 - (2) اذا طالت الاسنان واسترخت حتى تبدر أصولها التي كانت للثة قبل ذلك توارىها قيل : قد نسعت اسنان فلان فهي منسمة تنسيميا ، قال عثمان : احين نسعت سني ورق عظمي وجاوزت سن أهل بيتي (كتاب خلق لانسان لابي ثابت) .

— Abscès parodontal, n.m.

— خراج نساعي .

مجمع صديد يتوضع في النسيج العنبرية

يمكن أن نطلق كلمة عمر على البنية التشريحية التي تقوم فيها السن ، وقد استعملها الرئيس ابن سينا في كتابه القانون في الطب . ومن غرائب الصدف أنها تجمع العين وترمز إلى العظم والراء وترمز إلى الرباط والميم إلى المادة التي بينهما .

— Abscès parodontal muqueux, n.m.

— خراج نساعي مخاطي

خراج يتطور تطورا خارجيا ويتشكل من انحصار الصديد في جيب خارج العظم حيث يحجب للجدار اللثوي الوقتي الباطن للجيب العنبري الفزح الطبيعي للصديد .

— Abscès (pyorrhéique) serpigineux (Roy), n.m.

— خراج نساعي ملتف (زحاف أو شعباني)

خراج يحيط بطبقة الملاط ينبعث على مسافة من جيب عنبري ضيق يلتف حول النجر ، قد يسيل صديده من فتحة هذا الجيب .

— Abrasion dentaire occuluse, n.f.

— سحل سني اطبائي .

انبراء وظيفي للنسيج القاسية لتاج السن بسبب فرك السطوح الطاحنة المتقابلة .

— A —

— Abscès, n.m.

— خراج

abcéder de abcedere, abcessus

(مأخوذ من اللاتينية

تقيح) مجمع من الصديد ، متكون في جوف مؤلف من النسيج المجاورة بعد تلفها ودفعها .

— Abscès gingival ; n.m.

— خراج لشوي ،

خراج اللثة ، قرحة اللثة .

— Abscès intragingival, n.m. syn. de parulie

à Abscès intra - osseux, n.m.

— خراج ضمن العظم ، خراج عظمي

خراج ينشأ من انحصار الصديد في جيب نساعي ضمن العظم ، ينسد انسدادا مؤقتا من تراكم الاجسام الغريبة (بقايا جرثومية أو ذرات طعامية) ثم ينتهر ويؤلم ويبقى كذلك حتى ينصدع السمحاق ، ويترافق على الاغلب بمظاهر موضعية وبعلامات عامة .

— Abscès latéral (I. Glickman), n.m.

— خراج جانبي

— Abscès pariétal (I. Glickman), n.m.

— خراج جداري

انبراء الوجهين الجانبين لتاج الاسنان من جراء
حركتها للفزيولوجية الدهليزية اللسانية .

— Abt— Letterer - Siwe (maladie de),
nom. propre

— داء أبت ليتير سيوي (اسم علم) .
آفة تغذية تنصف بضخامة العقد والكبد وبخاصة
الطحال وبميل الى النزوف ، تكون في بدنها حادة ثم
تتطور حتى الموت .

→ Acatalasie (gingivite par) n.f. Syn. de
Takara disease

— التهاب اللثة الأكتالازي .
ويرافقه مرض تاكارا : آفة وراثية تنتقل كصفة
مغلوبة داخل الجسم ، مسببة عن فقد خميرة (3)
الكتالاز (4) وتبدو في بعض الاحيان في السنة الثانية

— Abrasion dentaire hélicoïdale
(Ackermann), n.f.

— سحل سني حلزوني (أكيرمن)
انبراء تاج السن بشكل تكون فيه سطوح الضواك
الاطباقية والطحنيين (الطاحن = الرحي الاولى)
في الفك السفلي مائلة الى الناحية الدهليزية ، ويبدي
الناجد (ضرر للعقل أو اللحم) حينما يكون موجودا
انبراء متجها الى الناحية العكسية ويكون اتجاه
الرحوين (الرحي = الرحي الثانية) وسطا بين
الاتجاهين .

→ Abrasion dentaire pathologique

— سحل سني مرضي .
انبراء نسج التاج للقاسية انبراء مبكرا ومشوشا
يؤدي الى اضطرابات وظيفية .

— Abrasion dentaire proximale. n.f.

— سحل سني جانبي .

(3) enzyme الخمائر مركبات بروتينية بسيطة أو خليطة تصنعها الخلايا الحية لتقوم بدور الوساطة
الكيمائية الحيوية سواء في داخل الخلية (الخمائر الجوانية أو خارجها) (الخمائر البرانية) وحينما
تكون الخميرة من البروتينات الخليطة conjuguée يكون فيها زمرة ضميمية عضوية أو لا عضوية .
فالضمايم اللاعضوية قد تكون شاردة معنوية أو مركبا معنويا . والضمايم العضوية يدعى كل منها باسم
التميم الخميري opoenzyme في حين يدعى الجزء البروتيني بالضميم الخميري co-enzyme ويتألف من
اتحادهما مركب فعال هو عميم الخميرة kolo-enzyme وتوجد بعض الخمائر أحيانا طلائع précurseurs
عاطلة تدعى مولدات الخمائر enzymogènes وقد تصبح فعالة بتماسها مع مادة تدعى الحفاز
kinase ومن المواد ما يزيد مفعول الخميرة زيادة محسوسة وتدعى بالمفعلات activateur
منها ما يثبطها ويعوق عملها وتسمى بالمتبطات inhibiteurs وتتسمى الخمائر بإضافة
اللاحقة - ase إلى اسم الركيزة substrat التي تعمل فيها للخميرة كالحفاز أو الى الوظيفة
كالأكسيداز . (معجم العلوم الطبية ، خياط وخاطر) .
(4) catalase خميرة مؤكسدة قادرة على تحليل الماء الأكسجيني وإطلاق الأكسجين العادي منه ،
وهي توجد في جميع الخلايا باستثناء بعض الجراثيم الهوائية .

آفة تبدأ على الغالب في الطفولة ، وتصيب الجنسين ،
متصفة بانحلال العظم وانحلال بعض عظام الرجل
أو اليدين دون أية علامات عصبية وأي سبب ظاهري
وقد تكون في بعض الأحيان أسروية .

— A.C.T.H.

— م . م . ق . ك .

الهرمون المنمّي لقشر الكظر الذي يفرزه الفص
الامامي من الغدة النخامية ليحث قشر الكظر على
العمل ويسبب من ثم اطلاق الكرتيزون ويدعى كذلك
الحاثة القشرية .

— Adénome, n.m. (grec. adén=glande).

— ورم غدي

ورم حميد ينشأ على نسيج غدي ، ويشابه بناءه البناء
البشري للغدة التي يشتق منها .

— Albanèse (thérapeutique de).

— المداواة الألبانية .

مداواة تهدف الى الحصول على تمنيع واضعاف
الحالة التحسسية (الاليرجائية) المتأقية من
المكورات العقدية في الاشكال الانتهاية والتحسبة

من العمر بالتهاب اللثة القرخي ، قد يشفي تلقائيا
او يختلط مع التهاب العمر المشوه وسقوط الاسنان
ولتهاب عظم الفكين أو الجيب .

— Accrétion (de Sèze), n.f.

— اللاتصاق (ليز) ،

• نقص تصاقب العظم

— Acrocyanose, n.f. (grec. akros = extrémité
et kuanos bleu)

— زراق النهايات

تناذر متصف بازرقاق مستمر في اليدين وقد يكون
في الساقين ونادرا ما يستقر في الاذنين والانف
والوجنتين ووجه الذراعين الخلفي .

— Acrodynie, n.f. (grec. akros = extrémité et
oduné = douleur)

— وجع النهايات

مرض متصف بالتهاب الفم القرخي والتهاب عظم
الفكين وطرح الاجرام السنية ، وباضطرابات
نفسية وزيادة في التوتر الشرياني واحمرار باليدين
والرجلين .

— Acro— ostéolyse idiopathique, n.f.

— حلل الاطراف الذاتي (المتعلق بالعلة الذاتية)

خراب وثيد ومندرج افقيا او عموديا للسنخ دون ان يشكل شظية .

— Alvéolyse en cuvette, n.f.

— ارتشاف مركني (المركز وعاء تغسل فيه الثياب) .
تخراب سلخي يختلف مستواه بين القشريتين
السنخيتين الجانبيتين .

— Alvéolyse desmodontale, n.f. syn.
d'Alvéolyse verticale.

— حلل سنخي عمري (رباطي) ، عمودي .

— Alvéolyse en entonnoir, n.f.

— حلل (ارتشاف او انحلال) قمي .
خراب يستقر في احدى قشريتي السنخ الجانبيتين .

— Alvéolyse en escalier, n.f.

— حلل سنخي سلمى .
خراب عظمي يبدو مشوشا بين سطحي الاسنخ
اللساني والدعليزي .

— Alvéolyse horizontale, n.f.

— حلل سنخي افقي .
ارتشاف عظم السنخ ارتشافا افقيا ومتوازيا مع
المستوى الاصلي .

للامراض النساعية . وتتكون من زرق مفعل (5)
نسيجي خلوي (6) وتجايب لزقة الخراج (7)
المنقطة (8) في منطقة القص مدة أربع وعشرين
ساعة ثم تبذل الفقاعة القصية وتملا بمزيج من
الدم الماخوذ من البؤر اللثوية ومن وسط زرعي لدم
منحل ينشط تكاثر المكورات العقدية ويجري به
تلقحان في الاسبوع يكرران مدة أربعة اسابيع .

— Alvéole dentaire (Socket), n.m.

— سنخ سني ج . اسنخ وسنوخ .
حفرة تحدها قشرة السنخ الداخلية او القشرة
القاسية ، تحتوي جذور الاسنان والتركيب النسيجي
الذي يحيط بها ويقرما (يمسكها) .

— Alvéoloclasie, n.m. (grec. klan = briser).

— لنبراء السنخ او لمحاؤه .
نهج تخريبي لعظم السنخ بتاثير الخلايا الكاسرة
مما يسبب ارتشاف الخيد (قمة السنخ) وجدران
السنخ للسني .

— Alvéoloplastie, n.f. syn. alvéoplastie.

— تسوية الاسنخ او تصحيحها .
جراحة عمرية هدفها تسوية عظم السنخ او تصحيحه
ليتلاءم تلاؤما ممتازا مع اللثة .

— Alvéolyse, n.f. (grec. lysis = action de dissoudre).

— حلل السنخ او ارتشافه او امتصاصه .

(5) Activateur مادة يمكنها ان تجعل مادة أخرى فعالة مؤثرة ولا سيما للمادة التي اذا اضيفت الى خميرة
عاطلة تجعلها ناشطة فعالة مؤثرة .

(6) Histiocytaire

(7) للخراج : حشرة حمراء اعظم من الذباب منقطة بسواد تطير ، وهي من السموم القاتلة ج : ذرايح .
(8) Vésicatoire انتقط : انتبر وبه فسر حديث حنيفة انه قال : (نقيض الامانة من قلب الرجل فيظل
أثرها كاتر جمر دحرجته على رجلك تراه منتبرا وليس فيه شيء) . وفي حديث عمر (اياكم
والتحلل بالقصب فان الفم ينتقن منه) .

— Analyse occlusale, n.f.

— تحليل الاطباق •

فحص الاطباق وتمفصل الاسنان بعد تقدير شذوذ

للمضغ واضطرابات الوظيفية •

— Analyseur de Berliner, n.m.

— محلل برلينيه •

مطبق مؤلف من قرص عمودي يحمل طبعة للقوس

العلوية ومن قرص أفقي يحمل طبعة للقوس السفلية،

يتحرك بمزلاق ، يرى مناطق التماس المبكرة •

— Anamnèse, n.m. (grec. ana = derchef, et

mnasthai = se souvenir).

— ذكائر ، سوابق ، قصة •

مجموعة المعلومات المتعلقة بالمريض من حيث أسرته

وبيئته السابقة ، وما قاساه في الماضي بما في ذلك

المشاعر ، الاليمية والافعال الشاذة التي اتاها سواء

انتبه اليها أو انتبه اليها غيره مع تواريخ ظهورها

ودوامها وكذلك ما تلقى من معالجات •

— Angle de Bennett, n.m.

— زاوية بينت •

زاوية تتشكل من السطح السهمي ومسار اللقمة في

تقدمها الى الاسفل والامام والداخل في الجهة الموازية

أي في الحركة الجانبية للفك •

— Alvéolyse verticale ou desmodontale, n.f.

— حل سنخي عمودي أو ارتشاف العمود (الارتبطة) •

ارتشاف عظم السنخ ارتشافا اعتباطيا يميل ميلا

قليلا أو كثيرا ويكون عموديا في الوقت نفسه على

المستوى الاصلي للحيد • وهذا ما يدفعنا إلى القول

بأن الارتشاف لا يصيب الحيد فحسب بل يصيب

القشرتين السنخيتين الدخليتين أيضا •

— Amplitude maximale de la mandibule, n.f.

— منتهى الفك السفلي •

أكبر مسافة تفصل القوسين السفليتين العلوية

والسفلية عن بعضهما البعض أثناء حركات الفتح

العادية •

— Amplitude minimale de la mandibule, n.f.

— صفوى الفك السفلي •

أضيق مسافة تفصل بين القوسين السفليتين ،

وتتلاءم مع أطباق الحديبات النهائي العادي •

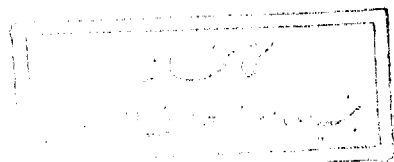
— Amputation radiculaire, n.f.

— بتر جذري •

جراحة يقطع فيها احدى جذور رحي ويتلق بعد

استئصال لب الضرس. وتطهير قنواته الجذرية

وحشوها •



1 - حثل أو ارتشاف العظم بين الاسنان .

2 - ارتشاف عظم الدمليز أو الناحية اللسانية (أو

الحنكية) أو تبدلات تشريحية عظمية .

3 - آفة بين جذرين أو ثلاثة جذور .

4 - حثل على السطوح الدراء المجاورة للأسنان .

— Anse vasculaire (wedl)

- عروة ويد الوعائية .

استعداد شديد أو قليل للدوالي لبعض أوعية العمور الدموية وله تأثيره على الضغط المائي (الهيدروليكي) في مقاومة للضغوط الحاصلة على السنخ أثناء المضغ

— Anti—py (méthode) (Albis, Gérard Maurel).

- طريقة باي الضدية .

مدلوة موضعية للأمراض النسائية الارتشافية وهي عبارة عن وضع لفافة قطن مبللة ببولي ثيونسات للفضة في الجيوب المنسمة ثم تسلط عليها الأشعة للفوسجية (فوق البنفسجية تحتها أستانبي المرحوم الدكتور صلاح الدين الكواكبي) تسليطاً خفيفاً بضع دقائق .

→ Angle cuspidien, n.m.

- زاوية حديدية .

زاوية تتشكل من انحدار حديدية مع المستوى الافقي مارا من نهاية الحديدية ومتعامدا مع الخط العمودي ويقسم هذه الحديدية الى قسمين .

— Ankylose dentaire, n.f.

- قسط سني (9) .

(1) اندماج السن في سنخها (2) التصاق لكمة الفك بحفرتها العظمية .

— Anomalie fonctionnelle, n.f.

- شذوذ وظيفي .

انحراف عادي في الوظيفة مثل : النقص الوظيفي ، التشنج العضلي ، الصريف الخ ...

— Anomalies osseuses n.f.

(classification en fonction de la

— localisation et du type)

- شذوذ عظمي (يصنف بحسب الوظيفة والتوضيح وللشكل) :

(9) قسطنط العنق قسطنطاً وقسوطاً يبيست ، وقسطنط العظام يبيست من الهزال وقسطنط الركبة يبيست وغلظت حتى لا تكاد تنقبض وهو اقسط وهي قسطنط ج قسطنط

آلة قدرتها التقريبية مائتا واط ، مؤلفة من محمول على سند متحرك ومن حزمة أسلاك تحمل قبضة (فيها وشيعة حلزونية وشفرات تتغير أبعادها بالمفطنة) تدخل فيها أدوات يمكن تبديلها تحوي على مورد ماء موجه على نهايتها ، باستطاعتها التقليل تحت اللثة على أن يتمم هذا التقليل بتجريف الملاط وتنحيته بأداة يدوية . ويحصل العمل الآلي بالأدوات التي يمكن تبديلها وذلك باهتزاز يبلغ 30000 م/ث ضمن القبضة التي تحوي الشفرات التي تتغير بالمفطنة وبواسطة الرئيسية . وتمتزج بالاهتزاز ظاهرة التجوف في السائل المتحرك المتصل بفعل الموجات ما فوق الصوت على الماء .

— Arc abrasif, n.m.

— قوس ساحطة .

صفحة من الورق المقوى على شكل نعل الفرس مغطى بالسنيادج أو بالفيل الماسي . يستطيع المريض أن يوازن به أطباق ثغره وتمفصله بأجزاء تمارين السحل .

— Arc facial, n.m.

— قوس وجهة .
أداة كفرجار النخانة تستعمل في الترميم لتسجيل ما بين الفك العلوي والمفصلين للصدغيين ولتقل هذه العلاقة إلى المطبق بغية تعيين الوضع المركزي للمثاليين على المطبق ولكي يمكن تحريكهما على وجه يجعل للجهازين السنيين الموضوعين عليهما مطابقين لعملهما ومما في الفم .

— A.N.U.G.

Acute necrotising ulcerative gingivitis.

— رموز باللغة الانكليزية مفادها :

التهاب الفم الفانسانبي (التهاب الفم واللثة للقرحي للفقاعي للكاذب الوافدي) :

— Aplasie, n.f.

— لا انتساج

نوع من الضمور سببه وقوف النمو أو قصوره في نسيج أو عضو

— Apophyse parodontale, n.f. ; (grec apo = loin de et phusis = croissance)

— ناتئ عمري .

— Appareil masticateur, n.m.

— جهاز ماضغ

مجموعة وظيفية تؤلفها الاسنان والبني التي حولها موزعة حسب العمر والفك العلوي والفك السفلي والعضلات الشفوية واللسانية والجملة الوعائية العصبية لهذه النسيج المختلفة .

— Appareil mandicateur, n.m.

— جهاز عالق .

— Appareil ultra - sonique à détartre, n.m.

— جهاز تقليل بالموجات فوق الصوت .

— Architecture osseuse inversée, n.f.

— بنية عظمية معكوسة :

بنية السنخ للسنية التي تظهر تقعرًا بين الأسنان
من مسافات وتحديًا عند اغناقتها .

— A.R.P.A.

Association pour les recherches sur les
Parodontopathies

— رموز مفادها ، جمعية للبحث في الامراض النساعية
والعمرية .

— Arrêt centré, n.m.

— توقف مركزي .

مجموع تماس الحديبات المتقابلة ومي في وضع
الاطباق المركزي اما معناه للواسع فهو وضع
الاطباق النهائي العادي لا بين الحديبات .

— Arthrodontiasis, (Louridis), Syn.

de parodontite aigue juvénile.

— نساع الشباب ، نساع الشباب الحاد .

— Articulé (Articulation). n.m

— تمفصل ، مفصل ، اطلاق .

مرور من اطلاق الى آخر مع المحافظة على تماس
الاسنان المتقابلة على الاقل .

— Arc gothique, n.m.

— قوس قوطية .

اثر زاوي رأسه الخلفي حاصل من التسجيل على
مستوى أفقي (اطباق) بعد اجراء الحركات
الجانبية للفكية يمنة ويسرة . تتوافق قمته مع
العلاقة المركزية أي منتهاء الخلفي .

تتألف آلة التسجيل من صفيحة مدعونة بشمع
تشغل المنطقة للمتوسطة الامامية لقبة الحنك ومن
تقليم عمودي تحمله القوس للسنية السفلية ، اما ان
كانت قبة الحنك تحمل التقليم والفك السفلي يحمل
للشمع فتكون قمة الزاوية خلفية .

— Arc de relation centrée, n.m.

— قوس العلاقة المركزية ، المسار :

(من الصفر الى 26 مم بالمتوسط) الحاصل من حركة
الفك اثناء الفتح (من الاطباق المركزي) والفتح
(حتى وضع الاطباق المركزي) حيث لا تتمكّل
اللفمتان الا حركة محورية حول محورهما وتستبعد
كل حركة جانبية .

— Arcade alvéolaire, n.f.

— قوس سنخية :

مجموع النتوءات السنخية للفك السفلي أو الفك
العلوي .

— Atrophie alvéolaire sénil physiologique, n.f.

• ضمور سنخي شيخوي فيزيولوجي .

ارتشاف متتابع منتظم أفقي لجدران السنخ ، يبدأ من حافة العظم السنخي ، ويترافق بهجرة متوازية متجهة نحو الذروة واللثة اللينة المخاطية والرباط .
لأنه ارتشاف فيزيولوجي طبيعي ومتناسب مع العمر

• (الحياة)

— Atrophie juvénile (Roy), n.f.

• ضمور فتوي .

ارتشاف متواز في لثات الفتیان واسناخهم يعمرى بخاصة وبانتظام وسريع الوجه الدهليزي للأسنان ما عدا الناجذ (ضرس العقل) والطواحن (الطاحن

= الرحن الثانية) أحيانا .

— Atrophie parodontale par inactivité, n.f.

• ضمور عمري وعطالة .

تضاؤل حجم بنى العمور المحيطة بالسن وفسادها

فتمتد السن بذلك وظيفتها .

— Attache épithéliale (epithelial attachment).

n.f.

• ربط بشري .

منطقة عتق اللثة في وجوها العميق الملتصقة

— Articulé (Articulation), n.m.

• اطباق منزلق .

وضع لا يؤبه له للنقاط الحديبية وتؤخذ بالاعتبار للسطوح الحديبية فقط مع ما يقابلها فينزلق الواحد فيها على الآخر أثناء انزياح الفك .

— A - Splint,

• جبيرة لكريليه (جبارة ج جباير) .

مصطلح انكليزي ، جبيرة للتثبيت داخلية وموقتة تصنع من الراتينج للمبلر (الممتائر) ذاتيا ويقوى بسلك معدني . وتطلق الجبيرة الاكريلية في بعض الاحيان على نماذج الجبائر الاكريلية كلها .

— Atomiseur, n.m.

• المرزاز .

جهاز يعمل على ضغط الفسولات على المنطقة المنسمة بمحالييل ذات فعل منظم آلي ومذلك في وقت واحد يؤثر تأثيرا حسنا على مقوية المخاطية الفموية .

— Atrophie, n.f. (grec. a=privatif, et trophé=nourriture).

• ضمور .

خلل في الاعتداء يتظاهر بالهزال أو تناقص في خلية

أو نسيج أو عضو أو جزء من البدن .

— Attelle d'Alder, n.f.

— جبيرة آلدِر •

قاطعة مؤلفة من ميزابين طولانيين حفرا متوازيين مع محور السن لحم في أحدهما قطعة جانبية (4/3 للتاج حشوة ، تاج ٠٠٠٠) تدخل القطعة الاصلية في الانبوب المشكل من الميزابين ويمنع قفل معترض حركة هذه القطعة ويلحم المزلاقان بالحشوة على الوجهين الجانبيين ، ويحصل تثبيت الاسنان المجاورة حينما تدخل القطعة الاصلية في الميزابين •

— Attelle en amalgame, n.f.

— جبيرة ملغمية •

جبيرة تشبه الجبيرة الاكريلية تستعمل على الاسنان الخلفية وتتألف من حشوة ملغمية داخلية في حفرتين جانبيتين ، تهندم بعد تصليب الملمم حفظا للعمر ثم تثبت •

— Attelle à anneaux, n.f.

— للجبيرة الحلقية •

جهاز تثبيت دائم مؤلف من حلقات من الفولاذ تلحم مع بعضها البعض قرب المسافات الجانبية ، وتلرز على الارحاء والضواحك •

— Attelle de Budtz— joergensen, n.f.

— جبيرة بودس جوجانسن •

بالالتحام العضوي الكيميائي الفيزيائي من قشرة المينا، الثانوية المكتسبة الى الملاط المتجة من ناحية او أخرى للارتباط للمينائي الملاطي الموجود في الناحية الذروية بالنسبة للرباط العنقي •

— Attache gingivale, n.f.

— ربط لثوي ويرادفه ربط بشري •

— Attachement épithélial, n.m. syn. attache épithéliale

— ارتباط بشري ويرادفه ربط بشري •

— Attachement épithélio-dentaire, n.m. syn. d'attache épithéliale.

— ارتباط بشري سني ويرادفه ربط بشري •

— Attachement gingivo— dentaire, n.m.

— ارتباط لثوي سني ويرادفه ربط بشري •

— Attelle (en parodontologie)

— جبيرة (في علم الامراض العمرية والنساعية) •

جهاز يستند على الاسنان أو المخاطية أو عليهما معا، ثابت أو نزوع ، موقت أو دائم ، خارجي أو داخلي ، مهمته تثبيت الاسنان المتحركة وتمثيتها وهي في العلاقات الاطباقية الموافقة أو تدعيم العمر القاصر •

في كليتيهما أربعة أوتاد دقيقة بعيدة عن اللب ومائلة قليلا ، تلتصق في الأبار الموافقة لها المحضرة في داخل السن .

— Attelle d'Elbrecht, n.f.

— جبيرة البرخت

جهاز مثبت متحرك مؤلف من قوسين مصبوبتين دهلزية ولسانية محكمتين على الوجه اللساني أو الحنكي (وفي بعض الأحيان على الوجه الدهليزي) للتقاطع والانتباب وعلى القسم الأكثر تقببا في الضواك والارحاء ثم توصلان بأبار تجتاز نهايتيهما وفيما بين الاسنان ، ولا تمنع جبيرة البرخت الا القوى المستعرضة ولا تؤثر على الحركة الحورية .

— Attelle de Grohs, n.f.

— جبيرة جروس .

جبيرة تماثل جبيرة البرخت يتصل قسمها الامامي باظفار صغيرة تستند استنادا خفيفا على الزوايا المحفورة على الاسنان العشرة الامامية .

— Attelle de Haderup, n.f.

— جبيرة هادروب .

جهاز مثبت نصف نزوع يتألف من حشوات في

جبيرة ثابتة مؤلفة من شريط لساني أو حنكي يسند على تيجان من أنموذج ثلاثة أرباع التاج يغطي كل واحد منها الاسنان المراد تثبيتها يدخل وتد ذو رأس على شكل جذع مخروط من الناحية اللسانية أو الحنكية ويقابل كل سن بئر محفورة في الجبيرة وفي 4/3 التاج وفي تاج السن بين قمة اللب والحافة القاطعة

— Attelle ceténaire, n.f.

— جبيرة مقطورة .

جبيرة ثابتة تصنع لجمع الاسنان المجاورة وتثبيتها وذلك بحشوات جانبية تربط مع بعضها البعض بوصلات ذات نماذج مختلفة .

— Attelle de Cerja et zerosi, n.f.

— جبيرة سيريا وسيروزي :

تصنع هذه الجبيرة بادخال راتينج ذاتي للبلورة (تماثر) في الحفر السنية الجانبية وتوصل بأسلاك معدنية متموجة أو متعرجة .

— Attelle de Conode, n.f.

— جبيرة كونود .

جبيرة ثابتة مؤلفة من شريط لساني أو حنكي محمول على مجموعة حشوات لسانية ذات درجتين

— Attelle en matière polymérisée, n.f.

• جبيرة من مادة بلمريه (متماثرة) .

جهاز تثبيت وقتي يصنع مباشرة في الفم او على
المثال الجبسي ويتألف من شريطين مستقلين
دهليزي ولساني (او حنكي) من الراتنج الشفاف
يثبت على الاسنان بالاسمنت او بدونها ويربطان
بأربطة تمر من المسافات بين الاسنان وبين نقاط
التماس واللثة .

— Attelle de Neumann, n.f.

• جبيرة نعمان

جهاز تثبيت نصف نزوع يتألف من ميزابة معدنية
مصبوبة تدخل في ميزاب طولاني منحوت في الوجه
الاطبائي للأسنان المجاورة التي يراد تثبيتها
وتحتوي الميزابة الاطباقية مقابل كل سن مهمازا
دقيقا عموديا وتندمج الجبيرة بالميزابة بشدها من
الثقوب وتقع المهاميز في الثقوب وتثبت مع بعضها
البعض بلوالب (براغي) .

— Attelle nocturne, syn. d'Attelle occlusale,
n.f.

• جبيرة ليلية

• يرادفها جبيرة اطباقية .

السطوح الاطباقية للأسنان المثبتة تحمل أنبوبا
دقيقا عموديا كي يتقبل لوليا (برغيا) يؤمن
ثبات جسم الجبيرة .

— Attelle interne, n.f.

• جبيرة داخلية

جهاز تثبيت مصنوع في داخل الحفر المهيئة على
الاسنان (جبيرة لكريلية ومللمية) (10) .

— Attelle de koehler, n.f.

• جبيرة كوهلر

جبيرة تثبيت للأسنان الامامية للتثبيت فيها عبارة
عن أوتاد انفية بين الاسنان تحمل شريطا مصبوبا
محكم الالتصاق على الوجوه اللسانية او للحنكية
والحانات للقائمة الصحيحة (غير المنحوتة) .

— Attelle de Jeanneret, n.f.

• جبيرة جانسورة

جبيرة تثبيت الاسنان الامامية تتألف من قوس
معدنية تدخل في شق محفور على طول حبة اللثنية
يثبت في كل سن بأوتاد ملصوقة في الأبار
عمودية الاتجاه .

(10) للفم الذميت وما شابهه ، خلطه بالزئبق ومنه اشتق الملمم .

• على الارتفاع الخفائي اللثوي للأسنان

— Attelle de Obin - Arvins, n.f.

— جبيرة ابن - أرفين •

— Attelle de Preisecker, n.f.

— جبيرة بريسكر •

تشبه جبيرة البرخت إلا أن قسمها الامامي موصول بشريط دمليزي متفصل على إحدى جهتيه بمفصلة تفتح هذا القسم الجبهي وقت الإدخال وتقلقه حينما يوضع جسم الجبيرة في موضعه •

جبيرة تصنع من ادخال الراتينج ذاتي التماس (البلمرة) بواسطة سلك معدني متصل بحفر انسية طاحنة وحشية تشغل الضواك والارحاء والناحية الانسية الاطباقية للسانية او الحنكية للقواطع والانياب •

— Attelle de Roy, n.f.

— جبيرة روي •

جبيرة ثابتة مؤلفة من شريط مصبوب لساني او حنكي يحمل اوتادا متوازية مائلة على محور الاسنان تدخل في آبار ذات اتجاه لساني دمليزي لا تثقب التاج السفني حتى الوجه الدمليزي •

— Attelle occlusale, n.f.

— جبيرة اطباقية •

جهاز سني فزوع (متحرك) للاستعمال الليلي • يصنع من مادة مرنة تحوي سطحا اطباقيا مسطحا يغطي قوسا سنية واحدة او القوسين حتى الحدود المقببة للأسنان ، للهدف منهما تحديد الانفعال السيئة لصريف الاسنان او عمادات اطباقية شاذة اخرى وتصحيح اضطرابات التماس للصدغي الفكي •

— Attelle de Steiger, n.f.

— جبيرة ستيكر •

جهاز ثابت يستند على الاسنان المراد تثبيتها تغطي بثلاثة ارباع التاج مزود بكتف مضاعفة وأنبوبين انسي ووحشي توضع للجبيرة في الناحية السانية او الحنكية فيها لساند تتولق والاكتاف والاوتاد الصغيرة (ر = 1/2 مم) تتزلق في الانابيب الوحشية والانسية •

— Attelle Overby n.f.

— جبيرة افرابي •

جبيرة مثبتة مؤلفة من شريط معدني لساني او اطبائي او حنكي تربطه بالاسنان لوالب (براغي) محكمة وتلزم باكامام رقيقة داخلة في الآبار المنحوتة

شريط شبكي معدني يحيط بالوجوه اللسانية أو الحنكية والدمليزية للأسنان ويعتد تغطي بالراتنج تندمج فيه الاسنان المفقودة .

— Attelle de weigle, n.f.

• جبيرة ويجل

جبيرة ثابتة مؤلفة من شريط لساني أو حنكي ومن سلسلة من البوابات الحنكية تشد على الأضراس للقائمة بأوتاد معدنية عن اللب .

— Attelle de weissenfluh, n.f.

• جبيرة وسانفلوخ

جهاز نزوع للتثبيت مؤلف من شريط معدني مصبوب لساني أو حنكي يربط بأوتاد صغيرة يتوافق كل واحد منها مع الاسنان الامامية ، وتثبت الأوتاد بالفواك والارحاء بأظفار طباقية يمكن أن تقوي الجبيرة العلوية بقوس حنكية .

— Attelle de witkowski et wolf, n.f. v. Attelle de Truemann.

• جبيرة وتكويسكي و ولف

— Attrition. n.f. (lat. attritio, de terere = broyer). syn. d'abrasion dentaire.

• انسحال ، انبراء ، جرش ، درم

يرادفه انسحال سني فيزيولوجي : ذهاب ميناء السن بسبب المضغ أو الشوك الشديد أو الفك بالجسور للنزوعة وانحاء العاج وزواله .

— Attelle de Stein, n.f.

• جبيرة ستين

جبيرة سلكية ثابتة تتألف من قاطعة فيها مزلان داخل في قطع الحشوات الجانبية (حشوات . تغطية جزئية ، تغطية مصبوبة كاملة) ، تثبت للقواطع والمزلق وصلات يمكن تغييرها .

— Attelle semi — amovible, n.f.

• جبيرة نصف نزوعة

جهاز تثبيت يتألف من قوسين مصبوبتين دمليزية ولسانية أو اطباقية تتصلان بلوالب يمكن فكها دوريا لمراقبة حسن الصيانة أو الاصلاح .

— Attelle de Truemann — witkowski-wolf, n.f.

• جبيرة ترومان — ويتكويسكي — ولف

جبيرة للتثبيت تستعمل على الاسنان الامامية مؤلفة من شريط مصبوب يحكم على الوجوه اللسانية أو الحنكية والحافات القاطعة المنحوتة والمشطوبة تحوي أوتادا ملولبة تدخل في أفتية بعيدة عن اللب ومتوازية ، مثقوبة ما بين قمة اللب والحافة للقائمة تشد بلوالب على النهايات الدمليزية للأوتاد .

— Attelle en treillis métallique, n.f.

• جبيرة شبكية معدنية

جبيرة مؤقتة تستعمل لتثبيت الاسنان الخلفية أو الامامية للمنسمة بينها مناطق دراء ، تتألف من

— Avulsion, n.f.

— نزع ، قلع .

معنى هذا المصطلح النزع ، ولا يمكن تطبيقه على

• قلع السن .

ومعناه انتزاع جزء من أجزاء ميني ، أو اقتلاع

• للعصب من منشئه المركزي .

— Axe charnière terminal (Terminal hing axis),

n.m.

— محور الدوران النهائي .

محور وهمي يمر من داخل اللقمتين حينما تكونان

في الموضع الخلفي (المتأخر) (العلاقة المركزية) .

يمكن أن يجري الفك دورانا صريحا حول اللقمتين

• قدره 12 درجة .

— Axe momentané ou instantané, n.m.

— المحور الآني .

محور ينزاح أو يتغير حين انجاز الحركة

— Axe stationnaire, n.m.

— محور متوقف .

• محور يبقى في الوضع ذاته أثناء الحركة .

— Autogrefe, n.f. (grec. autos=même et
grafis=poinçon pour écrire).

— طعم ذاتي .

• طعم يؤخذ من الجسم نفسه .

— Autogrefe osseuse (Cross et Linghorne),
n.f.

— طعم ذاتي عظمي .

ادخال الطعوم الذاتية للماخوذة من مجاورات المنطقة

المنسمة والمعالجة في الجيوب العظمية أو المحلزنة

• بعد تجريفها .

— Autovaccinothérapie parodontale, n.f.

— استلقاح ذاتي نساعي .

مداواة أوصى بها ر . فانسان ، وتعزي الى بعض

التهابات العمور المسببة عن خمج الدم المتأني من

بؤرة جرثومية معوية فتسبب ركود الدم في الاوعية

الشعرية اللثوية . يهيا استلقاح بدءا من زرع الدم

الحاصل من وخز لسينة لثوية . أنظر زرع للدم

اللثوي : hémoculture gingivale =

(2) مادة يمكنها أن تجعل مادة أخرى فعالة مؤثرة ولا

سيما المادة التي إذا أضيفت إلى خميرة عاطلة تجعلها

ناشطة فعالة مؤثرة . (معجم خاطر وخياط) .

— Biostimuline, n.f.

— منبه حيوي .

مادة تستخرج من النسيج (المشيمة ، الكبد ،

الطحال) تكون في بعض الأحيان متاثرة بشروط

حيوية غير ملائمة (حرارة ، برودة) مشكلة عناصر

حساسة ذات تأثير منبه على أنسجة بعض أشكال

الاستقلاب الخلوي .

— Biostimulinothérapie (en Parodontologie)

n.f.

— مداولة منبهة حيوية (في علم الأنسج) .

يرادف هذا المصطلح طريقة فيلاتوف عام 1932

وكذلك المعالجة النسيجية .

وهي طريقة تعتمد على تهيج انعكاسات حيوية بزرز

خلاصة نسيج أو بتطعيم النسيج وتحفظ في شروط

حياتية غير ملائمة (في البرودة) تحضر وتحتوي

على مواد مهيجة للفعالية الحيوية . (معجم كارتيه

وديلامار) .

استعمال مبهات حيوية لخلصات تزرع بالعضل

أو داخل الادمة أو تحت الجلد أو تزرع في منطقة

الحفرة النابية في الفك العلوي والرباعية في الفك

السفلي .

— Balnéothérapie, n.f.

— معالجة بالحمامات .

استعمال الحمامات العامة أو الموضعية في المعالجة

كالحمامات البحرية والحمامات الرملية والوحية

والهوائية والشمسية والأنوار الصناعية بما فيها الأشعة

للنفسجية (فوق البنفسجية) وتحت الحمراء .

— Bifurcation radiculaire, n.f. (lat. bifurcus=

fourchu).

— انشعاب .

(1) انشطار النسيء إلى شعبتين (2) للموضع الذي

يقع فيه الانشطار (3) نقطة انفراج جذور رحي

سفلية أو جذري ضاحك علوي .

— Bimler (activateur de).

— مفعّل بيملر .

(1) جهاز تقويم مؤلف من سلك فولاني دهلزي في الفك

العلوي والسفلي في الفك السفلي يتقويان في منطقة

الغدة الجانبية بجناحين من مادة مرنة . يحمل

للسلك اللساني ميزابة تغطي قشم مجموعة القواطع

والنابيين في الفك السفلي تجبر المريض على إجراء

حركات ضغط تصحح من الامام شذوذ الاسنان نسي

الاتجاه العمودي .

— Brossage dentaire circulaire, n.m.

Méthode dite de Fones.

— سووك دائري •

طريقة فونك ، طريقة سووك يعمل بها في الشفر المنتظم
وتتلاءم مع المؤسسات الجماعية للأطفال • توضع
بموجبها الاسنان حدا لحد وتوجه اشعار السواك
(الفرشاة) عمودية على وجوه الاسنان الدهليزية
ثم تجري حركات دائرية مبتدئة من احد جانبي
القوسين لتنتهي بالجانب الآخر • ثم يفتح الفم
ويجري السوك حسب هذا المبدأ للوجوه اللسانية
والاطباقية •

— Brossage dentaire rotatoire centrifuge, n.m.

— سووك دائري نابذ •

طريقة اتو لانجي : سووك حركاته تعاكس اتجاه
ارتشاف السنخ توضع فيه اشعار المسواك
الاصطناعي (الفرشاة) بالاتجاه الاطباقي بحركة
تصنع نصف دائرة ثم يرتد نحو الاعناق دون
اذابتها لابعاد الآفات اللثوية عنها •

— Brossage dentaire transversal, n.m.

— سووك عرضي •

سووك يحصل من حركات أفقية لاشعار المسواك
بوضعها عمودية على محور الاسنان •

— Biseau, n.m.

— شطب •

حافة منحوتة نحتا مائلا زاوية حادة •

— Biseau externe, n.m.

— شطب خارجي •

شطب حاصل من جرح الجدار الخارجي لجيب منتسج
لثوي باتجاه قدره 45 درجة تقع في حافته المنطقة
للثوية بالنسبة للنقاط الاستكسافية للعماء المحددة
عمق الجيب •

— Biseau interne, n.m. syn. de Biseau inversé.

— شطب داخلي •

يرادفه شطب معكوس أو مقلوب •

— Biseau inversé (chirurgie parodontale), n.m.

— شطب مقلوب (جراحة عمرية) •

شطب حاصل من شق الوجه الداخلي للجدار اللثوي
لجيب عمري باتجاه محور يصنع زاوية حادة مع
السن وبعمق واقع تحت الارتباط البشري •

— Biseau renversé, n.m. Syn. de biseau
inversé.

— شطب معكوس •

— Bruxisme excentré, n.m.

— صريف لا مركزي .

عادة فرك الاسنان وهي في وضع لا مركزي او

اثناء للحركات الجانبية .

— Bruxomanie,

— جنة للصريف .

مصطلح فحيل على الفرنسية وصحيحة Brycomanie

وأول من اسعمله Marie et Peikiewitz

عام 1907 .

— Bruxomanie (Miller et certains auteurs).

— صريف نهاري .

أول من استعمل هذا المصطلح ميلر ومؤلفون آخرون

وأطلقوه على صرير الاسنان في النهار .

— Brycomanie, n.f. (grec. brukein = grincer

des dents, et mania = folie).

— جنة الصريف .

— Brossage dentaire vertical, n.m.

— سوك عمودي .

سوك يحصل من وضع اشعار للمسواك عمودية على

محور الاسنان ، أما للطرائق الأخرى فستذكر في حينها

— Bruxisme, n.m.

— صريف الاسنان .

ترجمتها بالعربية جنة للصريف واستعملها فرومان

لأول مرة عام 1931 وهي حركة غير وظيفية تحصل

من تقلص شديد لمضلات الفك السفلي، للرافعة في

شاب أو طفل وتنتج أثناء الاطباق على الفراغ البعيد

عن حركات المضغ الفيزيولوجي ، وقد تكون ليلية

أو نهائية فتسبب متضخمة أو ضغطا أو فركا اطباقيا

على الفراغ مما يؤدي الى للتأثير على العمور والجهاز

الماضغ .

— Bruxisme (Miller et certains auteurs).

— صريف .

عادة صرير الاسنان أثناء النوم .

— Bruxisme centré, n.m.

— صريف مركزي .

عادة فرك الاسنان وهي في وضع الاطباق المركزي .

— Canal nutritif, n.m. syn. canal perforant.

— قناة مغذية •

— Canal perforant, n.m.

— قناة مثقوبة •

قناة Zuderbandi و Hirschfeld منمودة
موصلة للأعصاب والأوعية الدموية والبلغمية إلى
داخل للعظم الاسفنجي الفاصل بين الاسنان
والجذور ، ويستعمل بالجمع •

— Cantharide, n.f. (lytta vesicatoria).

— ذ ر ا ح •

حشرة حمراء أكبر من الذبابة منقطة بسواد تطير
وهي من السوم القتالة •

ذبابة اسبانيا نوع من الحشرات تكثر في بلاد حوض
الابيض المتوسط تستعمل في التنقيط •

— Cautére, n.m. (grec. kauterion, de kaien =
brûler).

— مكواة ، كاوي •

جسم حارق (كاو) أو عامل كيميائي يخترق نسيجا
من نسيج خلوي •

— C —

— Cacosmie, n.f. (grec. kakos = mauvais et
osmé = odeur).

— فساد لشم (الخششم) •

(1) تغير حس الشم الذي يتوق فيه المرضى إلى
الروائح الكريهة أو النتنة شأن ما يحدث في
الهستيرية •

(2) شم المريض لرائحة كريهة لا مبرر لها ، بل هو
نوع من الهلس التشممي أو لارتباط هذه الرائحة
بعلة في طريق التنفس أو الهضم العليا •

— Cacostomie, n.f. (grec. kakos = mauvais et
stoma = bouche)

— بخر •

رائحة الفم الكريهة أيا كان منشؤها •
للم (نخر الاسنان أو النساع)
الأنف والحنجرة (التهاب اللوزتين) •

الرثة (التهاب القصبات) •

المعدة (التهاب المعدة أو الأمعاء أو الكولون) •

— Calcinothérapie, n.f.

— المداواة بأملاح الكلس •

— Cément acellulaire, n.m.

• ملاط شبيه بالخلوي

ملاط يتخلق من الخلايا المولدة للملاط (أرومة
الملاط) ومن الخلايا للملاطية وتوزع قرب عنق
الاسنان •

— Cément cellulaire, n.m.

• ملاط خلوي

ملاط مؤلف من خلايا ملاطية وخلايا مكونة للملاط
(أرومة للملاط) وهو أكثر ثخانة عند ذرا الجنور

— Cément fibrillaire, n.m. syn. de ciment
acellulaire.

• ملاط ليفي

• يرادفه ملاط شبيه

— Cément intermédiaire, n.m.

• ملاط رابط ، أو وسيط ، أو متوسط

• يربط العاج بالاسمنت

— Cément primaire ou fibrillaire, n.m. syn.
cément acellulaire.

• ملاط أولي أو ليفي

• يرادفه ملاط شبيه

— Cautérisation d'une poche parodontale, n.f.

• كي جيب عمري

تخريب جدار جيب لثوي سني بحمض أو قلوي لاذع
أو بسلك كاو (سلك من البلاتين يتوهج أثناء
مرور التيار الكهربائي فيه) •

— Cavitation, n.f. (lat. cavus = creux).

• تجوف ، تنخرب

حادثة فيزيائية تفسر بتشكيل فقاعات غازية في
مجرى ماء فيتراقق بتبخير قسم من الماء حول هذه
الفقاعات • أما في آلات للتطهير التي تفوق سرعتها
سرعة الصوت فيتشكل التجوف في الماء المبرد
للادوات المتبيلة ويشارك في تنظيف الوجه الداخلي
لإطلاق فقاعات مجهرية متتالية تنفجر عند ملامسة
السن •

— Cavité ostéocytaire, n.f. syn. ostéoplastie.

• حفرة عظمية خلوية

— Cément, n.m.

• مسلاط

نسيج معدن يغطي عاج للجذير من الذروة حتى
العنق ، ويمكن اعتبار الملاط جزءا من العمور لأنه
يتصل بالقشرة الداخلية لعظم السنسج ويلتصق
عليها بأربطة العمور (أربطة شاربي) •

- Cémentogenèse, n.f.
— استصناع الملاط .
- نهج استصناعي (انتاج مركبات معقدة اعتبارا
من مواد أبسط منها) للملاط ينتج من انخلاع عمد
هيرتويج Hertwig
- Cimentoïde, adj. (.... oïd du grec. eidos,
suffixe signifiant en forme de et indiquant
la ressemblance).
— نظير للملاط ، شبيه الملاط .
- Cémentome, n.m. (ome. du grec. ôma =
s'applique aux tumeurs néoplastique).
— ورم ملاطي .
نمو الملاط الزائد محدود أو مفرط الحيوية ويكون
عالية على الملاط .
- Cémentoplaste, n.m.
— حنيرة الملاط .
حنيرة ملاطية تتفاغر مع قنويات دقيقة مجاورة مع
خلايا هذه الحنيرة وتحوي خلية ملاطية مشتقة من
أرومة الملاط .
- Cémentopathie, n.f.
— اضطراب الملاط .
اضطراب تتشكل الملاط
- Cément secondaire, n.m. syn. de cément
cellulaire.
— ملاط ثانوي ، يرادفه ملاط خلوي .
— قشرة الملاط .
- Cémenticule, n.m.
كتلة صغيرة دائرية معمدة منتظمة كقشرة متحدة
المركز تقع على العمور أو تلتصق بجذر الاسنان
وتتشكل من قسم من البقايا البشرية الآخذة
بالتكاثر .
- Cémentoblaste, n.m.
— أرومة الملاط — الخلية المكونة للملاط .
خلية صفراء ذات نواة كبيرة تفرز الملاط وتبقى
الأرومة على حافة الملاط اللاخلوي . وتصادف
محبوسة في الملاط الثانوي (العظم الملاطي) وتصبح
بعدئذ وبالتالي خلية ملاطية .
- Cémentoclasie, n.f. (grec. klan = briser).
— نقصان الملاط (انكساره) .
نهج ارتشافي ملاطي أسبابه عامة أو موضعية (كيس
أو ورم حبيبي أو اطلاق شديد) .
- Cémentocyte n.m.
— خلية ملاطية .
خلية فتية لها فعالية مفرزة تتدخل في الملاط الثانوي

— Champ occlusal fragmenté, n.m.

— ساحة الاطباق للمجزأة .

يتحدد التماس أثناء الحركة المتقدمة في الامام

بالقواطع وفي الخلف بالارحاء .

— Champ occlusal optimal et continu, n.m.

— ساحة الاطباق للفضلي المستمرة .

يحصل التماس في الوضع المنحرف الخفيف على

للجانبيين العامل والموازن مما .

— Charters (méthode de).

— طريقة شارتز .

طريقة سوك تمال فيها اشعار للمسوك (الفرشاء)

45 درجة على محور الاسنان ، فتتوجه نحو مستوى

الاطباق فتؤمن بذلك وبحركات امتزازية بالضغنة

والفتل وبسعة محدوده تنظيميا افضل وذلك احسن

للمخاطية ، وهذه طريقة ناجمة وجذرية وبخاصة

مسافات ما بين الاسنان في حالة الاصابة الفساعية

او الارتشافية وضمور اللثة ، وتتابع الطريقة

نفسها في تنظيف الوجوه اللسانية والحنكية

والاطباقية .

— Chélation, n.f.

— استخلاص .

الاتحاد يمدن من المعادن بشكل معقدات ضعيفة

— Cémentophyte, n.m. (grec. phuton =
végétation).

— نمو الملاط .

نشط نمو الملاط ويكون عالة على الملاط نفسه .

— Cémentose, n.f. (osis de grec. = impulsion,
suffixe qui désigne les maladies chroniques
ou les affections non inflammatoires).

— ازمان الملاط . ملاط .

— تنامي ورم ملاطي .

— Champ occlusal (gerber).

— ساحة الاطباق .

سطح تحدده نقاط تماس الاسنان المتقابلة حين

الاطباق .

— Champ occlusal continu, n.m.

— ساحة الاطباق المستمرة .

اجراء اطباق بحركة الفك الى الامام فيحصل التماس

مع الاسنان جميعها .

— Champ occlusal diagonal, n.m.

— ساحة الاسنان المنحرفة .

يكون الجانب الموازن بتماس موازن في منطقة

الارحاء .

— Chirurgie muco - gingivale, n.m.

— جراحة مخاطية لثوية .

من الجراحات اللثوية وتشمل مداواة اللثة والمخاطية
السنخية : الشرائح قطع الاجمة وتصحيح وضعها
وتطعيم اللثة وتميق الدهليز الخ ...

— Chirurgie parodontale, n.f.

— جراحة عمرية .

طرائق تستعمل في المداواة الجراحية للأمراض
النساعية وتشمل : تجريف العمر وقطع اللثة
وتصحيحها وجراحة للشريحة ، جراحة للمخاطية
اللثوية ، جراحة عظم السنخ (تصحيح العظم ،
قطعه ، تطعيمه) .

— Chvostek (signe de). V. (Facial, signe du).

— علامة شفوستك

— Ciment chirurgical parodontal (Periodontal
Pack), n.m.

— اسمنت جراحي عمري

ضمد من عجينة بالاجينول أو بدونه يتصلب في
موضعه ويستعمل بعد الجراحة العمرية لحماية اللثة
(وارد) هو اول من استعمله .

التفكك يكون المعدن فيها جزءا من حلقة (معجم

خاطر وخياط) .

نهج فيزيائي كيميائي لالتقاط شوارد معدنية (كلس
أو نحاس أو زنابق أو حديد أو كروم) ببعض
اجسام كيميائية تسمى مستخلبة و ذات بنية قوية
يصنع المستخلب مع المعدن الذي يرغب الانعتاق من
البدن مركبا منحلأ ثابتا غير متاين وغير سام سريع
الانطراح من الكلوتين ، يستخدم الاستخلاب لمداواة
حالات التسمم (للرصاص أو الكروم أو الزنابق أو
الكوبالت) وبعض حالات التكلس داء ويلسون ،
للتبقيع الدموي ، التبقيع بأملح الحديد .

العامل للمستخلب الكثير الاستعمال عن طريق الوريد
أو الفم هو طرطرات الكالسيوم مضاعفة الصود
لحمض الايتلين ثنائي الامين وثلاثي الخلون .

— Chevauchement, n.m.

— تراكب .

ان تغطي الثنيتان العلويتان اللثيتين السفلتين .
وتكون هذه اللثية طبيعية ويمكن تسميتها زيادة
الاطباق العمودي .

أو هو سوء وضع الاسنان واختلال وضعها (القواطع
خاصة) فلا تأخذ القوس السنية تقوسها الطبيعي
بسببهما وقد تتقدم السن كثيرا أو قليلا أو تتأخر
عما يجاورها وتنفز في مكان بالغ الضيق .

— Col gingival, n.m.

— عنق اللثة .

انضغاط لثوي للانحدار بين حليمتين لثويتين
دمليزية ولسانية للارحاء ، ويرد الى تشريح
نقطة التماس ووجود حليلة لثوية مضاعفة قرب
الاسنان متعددة الجذور . .

— Collagène, n.m.

— اللغزاة ، كولاجين .

بروتين من طبيعة مخاطية كثيرة السكريد المنفرزة
من الخلايا الليفية والخلايا المكونة لليفين ، وهي
المؤلفة للتسم الاساسي للمادة المحصورة ما بين
خلايا النسيج للضام .

— Collagénase, n.f.

— كولاجيناز

خميرة نترزما بعض الجراثيم لتحل بها النسيج
الفرائي .

— Collapsus de l'occlusion, n.m.

— ومن ، ومط ، الاطباق .

فتدان البعد العمودي للأطباق المتناسق من قلع
الطاحن (الرحي الاولى) السفلي وما ينتج عنه .

— Ciseau, n.m.

— ازميل .

أداة تنتهي برأس معكوف على محورهما لها حافة
مستقيمة قاطعة مشطوية بزاوية قدرها 45 درجة
تستعمل بالضغط بالاتجاه اللثوي اللساني (أو
حنكي) لتنظيف القلع من تحت اللثة أو المتراكم على
الوجوه الجانبية للأسنان الامامية .

— Coalescence, n.m. (lat. coalescere =
croître ensemble)

— تلازق ، تلاصق .

ضخامة مشتركة لعدة أعضاء مثل تلاصق جذور
الارحاء المتجاورة أو للجريبات السنية .

— Coe - pack.

ضماد عمري بدون اجينول .

— Colffe épithéliale, n.f.

— تغطية بشرية .

تشريح للمر = الاتصال البشري .

anatomie du parodontate = syn.

Attache épithéliale.

علم الرشيم أو المضفة = عضو الميناء .

Embryologie dentaire = syn. d'organe de
l'émail.

— Condyle orbitant, n.m. Condyle non
travaillant.

— لقمة حجاجية •

— لقمة غير عاملة •

— Condyle pivotant, n.m. Condyle travaillant.

— لقمة مدسرة •

— لقمة عاملة

— Contact initial, n.m.

— تلامس بدئي (أولي) •

1 — أول علاقة للأطباق أو التماس بين القوسين

السنيتين المتقابلتين أثناء انغلاق الفم •

2 — يرادفه تماس مبكر

— Contact prématuré, n.m.

— تماس مبكر •

— تماس أو تماس الاطباق قبل أن نأخذ القوسان

السنيتين علاقتهم الثابتة والمتوازنة ان في وضع

الاطباق النهائي العادي وهو اطباق ما بين الحديبات أو

في منطقة محصورة ما بين هذين الوضعين •

— Contention amovible, n.f.

— مثبت نزع •

— Colophane, n.f.

— قلفونية •

راتينج أصفر اللون أو أسمر ، قاس شفاف غير

ذواب في الماء ، ذواب في الفول (الكحول) والايثير

• وبعض الزيوت

— Colerette tartrique, n.f.

— حاشية قلحية •

ظلي أو طليان يتوضع حول عنق السن أو جذرها ،

ويقال ، قد ظلي فوه يظلي ظلي وهو القلح •

— Collet anatomique, n.m.

— عنق تشريحي •

خط اتصال ميناء السن وملاطها يفصل التاج

التشريحي عن الجذر التشريحي •

— Concrescence, n.f. (lat. cum=avec et

crescere = croître)

— تلاحم الجذور (اتحادها)

اتحاد جزئين أو أكثر لاسنان مختلفة (الارحاء

العلوية) ينشأ عن ذلك اخلاف الملاط بين الجذور •

— Condensation osseuse alvéolaire, n.f.

— رص ، كبس ، عظم السنخ •

شخانة في قشرة السنخ الداخلية وكثافة في الحويجزات

السنخية •

2 - راتينج يستخرج من أشجار مختلفة من الفصيلة
الفراشية ، تها منه بعض الإدمان (فرنيز)
العمرية .

→ Corde occlusale, n.f.

- حبل الاطباق .

مستقيم يصل للنقطتين النهائيين من قوس التوازن
ويتوافق مع قوس سني .

→ Coronoplastie, n.f.

- تصحيح التاج

تصحيح التاج تصحيحا يتلاءم مع احتمال العمور
لها شريطة ان يأخذ التاج شكله الطبيعي ، ومثله
كمثل السحل المفتخب أثناء مداواة الاطباق الرضى
مع الانتباه الى العلاقة المركزية .

→ Corpuscule de Krose n.m.

- جسيمة كروز .

1 - نهاية عصب اللثة التي تتلقى الاحساسات الحرارية
المختلفة والبرودة خاصة .

2 - البراعم النهائية للاعصاب التي تنتهي في
الغشاء المخاطي الفموي والانف والعينين والاعضاء
التناسلية ، وتتألف من محفظة كروية الشكل فيها
كتلة حبيبية محتوية على ليفة من النهاية العصبية

جهاز نصف دائم ، يستعمل في الحالات التي يكون
عدم التثبيت التام للقوسين السنيين غير ضروري
أي عندما تكون حركة الاسنان الباقية اقل من
الدرجة الثانية (ارجع الى سلم حركة الاسنان ،
ويكون هذا التثبيت بواسطة صفيحة هولي أو
بميزابة اطباقية من الراتينج تحمل ليلا أو باستمرار

→ Contention fixe, n.f.

Attelle de Ceria et Zeros)

- مثبت ثابت .

شكل من التثبيت ، نصف دائم ، اما خارج التاج
(اربطة) أو داخل التاج (جبيرة سيرا وزيروز
Attelle de Ceria et Zeros).

→ Contention semi— permanente, n.f.

- مثبت نصف دائم .

جهاز ثابت أو نزرع ، يستعمل بعد المداواة
النساعية الآلية أو الجراحية المختلفة كي يلاحظ رد
نعل العمور الملائم أو غير الملائم .

→ Copal, n.f.

- سنندروس .

1 - صمغ شجر يجلب من نواحي أرمينية ، يتداوى
به (المعجم الوسيط) .

هذه الطبقة نفوب وعائية صغيرة تكبر بالقرب من
الذروة ومن اعناق الاسنان •

— Corticale alvéolaire périphérique, n.f.

- قشرة سنخية محيطية
- مصطلح يشمل القشرتين السنخيتين الخارجيتين
- الدهليزية والحنكية او (اللسانية)

— Corticale desmodontale, n.f.

- قشرة عمرية (رباطية)
- يرادفه قشرة سنخية داخلية

— Corticale externe vestibulaire, n.f.

- قشرة خارجية دهليزية
- قشرة سنخية خارجية (او وجشية) تغطي عظم
السنخ من ناحية الدهليز •

— Corticale interne linguale ou palatine, n.f.

- قشرة داخلية لسانية او انسية او حنكية
- قشرة سنخية خارجية تغطي عظم السنخ من الناحية
الحنكية من الفك العلوي ومن جهة اللسان في الفك
السنلي •

— Corpuscule de Meissner, n.m.

- جسيمة ميسنر
- النهاية العصبية للثة وخاصتها للمس •

— Corpuscule de Pacini, n.m.

- جسيمة باسيني
- النهاية العصبية للثة وخاصتها حس الضغط •

— Corpuscule de Ruffini, n.m.

- جسيمة روفيني
- النهاية العصبية للثة وخاصتها حس الحرارة •

— Corticale alvéolaire externe, n.f.

- قشرة سنخية خارجية
- طبقة من العظم الكثيف يؤلف غطاء لعظم السنخ
الخارجي المتصل مع السمحاق وبوجه اللثة العميق
ومن الداخل بحويجز العظم الاسفنجي •

— Corticale alvéolaire interne

ou desmodontale ou Lamina dura, n.f.

- قشرة سنخية داخلية او عمرية او صنيحة قاسية :
- طبقة من العظم الكثيف يغطي الوجه الداخلي لعظم
السنخ ويؤلف الجدار السنخي السبي الذي ينغرس
فيه جذر الاسنان حيث ترتبط باللياف شيري ، في

— Côté travaillant préférentiel, n.m.

— جانب عامل مفضل .

جانب يغلب فيه انزياح الفك أثناء الحركات الجانبية

— Couche basale gingivale (stratum germinativum), n.f.

— طبقة قاعدية لثوية .

طبقة عميقة بشرية لثوية مؤلفة من خلايا مكعبة كثيرة الانقسام متطاولة قليلا تتجمع على شكل اصابع وعائية من النسيج الضام وتضاعفه .

— Couche cornée gingivale (stratum corneum), n.f.

— طبقة لثوية متقرنة .

طبقة بشرية لثوية قليلة السماكة تقع فوق الطبقة الحبيبية اللثوية تتألف من اتحاد خلايا غير منواة ولها مقاومة آلية ظاهرة وذلك نتيجة وجود الياف كثيرة مؤلفة من بروتين غني بكبريت (الكراتين) ، أما ان فقدت الطبقة المتقرنة اختفت الطبقة الحبيبية والخلايا القاعدية القريبة من السطح وتتلشى ذاتها بملامسة الوسط الفموي وتحفظ بنواتها .

— Couche épineuse gingivale, (stratum spinosum), n.f.

— طبقة لثوية إبرية .

— Cortico - stimuline, n.f. A.C.T.H.

— حاشة قشرية .

هرمون مخ قشر الكظر الذي يفرزه الفص الامامي للغدة النخامية يؤثر في نشاط الكظر ويؤدي الى افراز الكورتيزون .

— Cortico— thérapie, n.f.

— مداواة قشرية .

مداواة بالهرمونات القشرية الكظرية (غدة ما فوق الكلوة) وبخاصة الكورتيزون . (و A.C.T.H.)

— Côté balançant (balancing side) n.m. syn. côté non travaillant.

— جانب موازن ويرادفه جانب غير عامل .

الجانب المقابل لاتجاه الفك أثناء الحركات الجانبية

— Côté travaillant (working side), n.m.

— جانب عامل .

جانب يبتدىء منه انزلاق الفك في الحركات الجانبية

— Côté travaillant indifférent, n.m.

— جانب عامل حيادي .

انزياحات جانبية فكية تحصل كثيرا عند الحركات الجانبية .

— Courbe anti-Monson, n.f.

— قوس مونسون المقلوبة •

قوس تربط في المستوى الجبهي الدهليزية للفك العلوي والفك السفلي حسب قوس تحدبها نحو الأعلى

— Courbe de compensation, n.f.

— قوس للتعاقل أو التوازن •

خط يصل في المستوى السهمي الحدبات الدهليزية للفك العلوي والفك السفلي حسب قوس تحدبها نحو الأسفل •

— Courbe occlusale, n.f.

— قوس اطباقية •

قوس تمر من الحافة الحرة للقواطع السفلية والحدبات الدهليزية للضواك والارحاء • يتوافق عمقها مع قوس سبي •

— Courbe d'occlusion, n.f. syn. de courbe de compensation.

— قوس الاطباق ويرادفه قوس التعادل •

— Courbe de Spee, n.f.

— قوس سبي •

قوس تعبدي، من الحافة الحرة للقواطع السفلية وتبر من ذرا الحدبات الدهليزية للضواك والارحاء، للأسفلية •

طبقة بشرية لنوية وسطى وتكون فوق الطبقة القاعدية اللثوية ونحوي خلايا موشورية كبيرة مشكلة حبالا ليفية •

تبدو بالمجهر الالكتروني ابرا وصفية (اشواكا) وتكثر عندما تتصل بالعمور وغندث تكون كثيرة جدا وسمكية من أية طبقة من الطبقات البشرية الاخرى •

— Couche génératrice gingivale n.f.

— طبقة مولدة لنوية يرادفه طبقة قاعدية لنوية •

— Couche granuleuse gingivale (stratum granulosum), n.f.

— طبقة حبيبية لنوية •

طبقة بشرية لنوية تقع فوق الطبقة القاعدية اللثوية تشكل أحيانا حبيبات من مادة سهلة التلوين - القرنين الهيايني - ولا توجد الطبقة الحبيبية الا اذا وجدت الطبقة المتقرنة •

— Couche granuleuse de Tomes, n.f.

— طبقة تومز الحبيبية •

شريط ثابت وطبيعي للماج المحبب أو المجوف يتوضع تباعا تحت طبقة الملاط •

— Croissant traumatique, n.m.

— عالة رضية .

قطعة صغيرة حمراء زرقاء لامعة مثل الهلال تظهر على
الحافة الدهليزية للثة اللسانية ويكون سببها بلا
ريب رض اطبائي .

— Cryodessication, n.f. syn. Lyophilisation.

— تجفيف بالتبريد ، حفظ .

cryo سابقة تدل في الكلمات المبدوءة بها على
علاقتها بالبرد .

— Cul-de-sac, n.m.

— جيب . مصطلح قديم يرادفه جيب نسائي
أو عمري .

— Cupule occlusale, n.f.

— قديم اطبائي .

تقعر سني يقع على الوجه الاطبائي للأسنان عند
رؤوس حنكيات تمنني انجلاء أو انتحاتا سريعا في
طبقة العاج بعد انسحال الليناء .

— Curetage aveugle, Syn. de curetage

parodontal.

— تجريف أعمى ويرادفه تجريف نسائي أو عمري

— Couronne anatomique, n.f.

— تاج تشريحي .

قسم من السن مفطى باليناء ويفصل عن الجذر
بالعنق .

— Couronne apparente, n.f.

— تاج ظاهر .

القسم المنظور من السن ، حدوده لحافة اللثة
الخلفية .

— Cratère osseux, n.m.

— فؤمة عظمية .

ارتشاف سنخي مقعر لما بين الاسنان أو بين الجذور
يمتد بين القشرتين العظمتين الدهليزية واللسانية
وربما يستعمل بعض المؤلفين هذا المصطلح للدلالة على
جيب داخل العظم .

— Crénothérapie, n.f.

— مداواة بمياه الينابيع المعدنية .

مأخوذ من اليونانية kréné=source ينبع أو ينبوع ، و

thérapeia = traitement مداواة .

الاخذ بالمداواة بمياه الينابيع المعدنية .

— Criblure, n.f.

— غربالية ، مغرولة .

مسافات تروى قرب الحيد السفلي بعد درد سفلي تظهر
بالاشعة على شكل منطقة مهدبة (ذات اهداب) .

— Curette, n.f.

— مجرفة •

أداة مثل المجرفة مؤلفة من صفيحة منحنية رهيمة محدبة من الخارج وقاطعة من حافتيها استعمالها ضغطاً وسحباً كي تنظف الملاط والنسج اللينة للجدار الداخلي لجيب نساعي •

— Cuspide plongeante, n.f.

— حذبة غاطسة •

رأس حذبة تتمد — بسبب وضعها — سنين متجاورتين عن بعضهما البعض فتحصل فرجة تتراكم فيها الخل وتسبب التهاباً لنوياً أو جيباً نساعياً • والخلل : بقية الطعام بين الأسنان واحتته خلة — يقال فلان يأكل خللته وخله أي ما يخرج من بين أسنانه إذا تخلل (لسان العرب) •

— Cuspides de soutien ou d'appui, n.f. pl.

— حذبات دعم أو استناد •

حذبات الضواحك والارحاء اللسانية للفك العلوي وحذبات الضواحك والارحاء للفك السفلي • وتدخل في هذه الدالة الحواف القاطعة للقواطع السفلية •

تحدد حذبات الدعم في وضع الاطباق النهائي العامي البعد العمودي وتسمى مجموعة سطوح حذبات الاستناد والوجيهات والشقوق المقابلة محطة التوقف المركزية لانها تحدد وضع الاطباق المركزي •

— Curetage parodontal, n.m.

— تجريف العمر (تجريف نسعي) •

جراحة عمرية محافظة هدفها : قطع للنسج المحاذية للجدار اللثوي لجيب نساعي وللارتباط البشري وطرح الملاط المتعوت وتطهير للنسج الحبيبية تم تنعيم الاقسام السهلة المنال من جنور الانسان •

— Curetage parodontal à ciel ouvert, n.m.

syn. d'opération à lambeau ;

— تجريف اللثة المكشوف ، يرادفه جراحة الشريحة •

— Curetage d'une poche parodontale (technique de Barkann).

— تجريف جيب نساعي (طريقة باركان) •

ادخال خليط من الفينول المكوفر في جيب نساعي يساعد على تخثير محتواه ، ويبدأ بتجريف الجيب ثم تخثيره وتجريفه وتكرار ذلك مما يساعد على توسيعه دون قطعه فيسهل بذلك استئصال النسج الحبيبي •

— Curetage sous - gingival, n.m. syn. curetage parodontal.

— تجريف تحت اللثة ويرادفه تجريف عمري •

— Cuticule primaire ou membrane de Nasmyth
ou cuticule d'émail.

- جليدة بدئية أو غشاء ناسميث أو جليدة المينا.
- غطاء (غشاوة) رقيق لا خلوي يتوضع فوق المينا بواسطة أرومتها (للخلايا المولدة للمينا) بعد تمام تشكل المينا ويمكن اعتباره كطبقة متكلسة أكثر مقاومة للحوض والاسس من المينا .

— Cuticule secondaire de l'émail, n.f. syn. de
pellicule secondaire acquise de l'émail.

- جليدة مينا ثانوية يرادفه قشرة ثانوية مينائية مكتسبة .

جليدة كتب عنها كوتليب تتوضع فوق اللسان باتصاف بشري بعد تشكل للقشرة البدئية التي تصنع معها بنية مركبة يغطي القشرة الثانوية الملاط ولكن لا تظهر الا على السطوح الملاطية المنكشنة من تكاثر الاتصال للبشري نحو العمق .

ويعتبرها بعض المؤلفين كنتاج مرضي ثانوي للاصابات الالتهابية .

— Cuticule de l'émail, n.f. syn. de cuticule
primaire,

- جليدة المينا .

غشاء يغطي تاج السن حين بزوغها ويتألف من مينا بدئية (كان يدعى غشاء ناسميث) ومن مينا ثانوية متقرنة مقاومة للحوض والاسس .

— Cuticule exogène, n.f.

- ظلم .

الظلم : الماء الذي يجري ويظهر على الاسنان . ويقول الجومري ، الظلم بياض الاسنان وبريقها وهو كالسواد داخل عظم السن من شدة البياض كفرنند السيف ج ظلوم . (لسان العرب) .

غلالة رقيقة حيوية (بيولوجية) غير جرثومية بطبيعتها تتشكل أحيانا من طبقة لعابية صرفة تقع بين الطلاوة وسطح مينا السن .

الطلاوة = للصفيحة السنية = اللويحة السنية : ما تغطي به الاسنان ، الريق الذي يجف على الاسنان من الجوع (لسان العرب) واصطاححت ان تكون الغشاوة الجرثومية .

— انقاض ظهارية (بشرية - ابتليالية) خارج السن

يرادفها انقاض مالاسه الظهارية .

— Déglutition, n.f. (lat. deglutitio, de deglutire = avaler).

— ابتلاع .

العمل الذي يتم فيه مرور اللقمة للطعامية من الفم الى

المعدة بعد مضغها وتبللها باللعاب .

— Déhiscence alvéolaire, n.f.

— تفلق ، انحلال ، ارتشاف سنخي .

التفلق ، فعل الشيء المفلق الذي ينفتح تلقائيا ،

كتفتح الزهر أو انفلاق الثمر اليابس ، ويطلق ذلك

في الضب على انفصال غير طبيعي كتفلق الجرح

لانفصال طبقاته بعضها عن بعض ، وتفلق القرصية

لوجود شقوق لاحقة فيها . (معجم خاطر وخياط) .

ويطلق في طب الإنسان على انحلال العظم السنخي

من الجانب الدهليزي أو اللساني أو ارتشافه مبتدئا

من القمة الحفافية وقد يصل للذروة أحيانا ، فيصبح

الجذر بسببه عريانا ومرئيا فوق العظم الجاف ،

ويستر في الحي بالصمجات أو بالمخاطية الليفية

اللتوية أو بالمخاطية السنخية ، ويصيب الارتشاف

على العكس الفوهة السنخية في قسم عظم السنخ

المنقي .

— Débris, n.m. Syn. de Débris bactérien

— حطام ، بقية الشيء المكسور كالإثاء ونحوه أو بقية

الخبز أو نحوه كفتات المائدة .

— انقاض ردم ، طلال ج طلول وأطلال ، كسار ، نثارة .

— Débris bactérien, n.m.

— حبر (فضلات جرثومية) وهو

صفرة تركيب الاسنان . قال الفرزدق :

ولست بسعدى على فيه حبرة

ولست بعبدي حقيبتة التمر

مستودع غير طبيعي وغير متكلس (فتات أطعمة

وخلايا متفلسة ولويحات سنية - طلاوة -) يتشبث

بسطوح الاسنان ويهيئ شروطا مواتية لتكاثر

الجرانيم .

— Débris épithéliaux de Malassez, n.m. pl.

— انقاض مالاسه الظهارية (البشرية - الابتليالية) .

انقاض خلايا العمور المتغيرة بعد انفصالها عن

غمد مرتويك الظهاري (البشري - الابتليالي) لا

تلبث أن تصبح قادرة على إيجاد أشكال مرضية

مختلفة بالقرب من الجذر .

— Débris épithéliaux

paradentaires, n.m. pl. Syn. Débris

رباط صدغي سني ligament alvéolo — dentaire

— Desmodonte cervical (gingival ligament),
n.m.

• رباط عنقي (رباط لثوي) •

حلقة ليفية كثيفة ، تشكل المسامة الرباطية في
الناحية الحفافية للعمور تجابه الاتصال البشري
المعيق وتشتمل على جزء من الحزم الدائرية والحزم
الملاطية للثوية الرابطة للملاط الى البشرية اللثوية
والحزم بين الاسنان الممتدة ما بين ملاط كل سنين
متجاورتين والحزم الملاطية السنخية المروحية
التي تربط الملاط للعنقي بسمحق القمة السنخية •

— Desmodontite, n.f.

• التهاب الرباط أو العمور •

— Desmodontose, n.f. Syn. de Parodontite,
aiguë juvénile.

• خراب الرباط أو العمور •

يرادفه التهاب الرباط الحاد للشبابي والاصح للشبابي

— Desmosome, n.m.

• رباط ، ربط الاجسام •

(أصلها باليونانية desmos = lien وربط و Sôma =

corps = اجسام) •

أنموذج من الربط أو الاتصال ما بين الخلايا بشكل
متلاحم (Macula adheerens) تتوضع حول الخلايا

— Denticule, n.m.

• سنينة • سنيين •

كتلة متمحنة ساذة. زائفة أكثر ما تظهر في حجرة اللب
ويختلف حجمها وعددها •

— Déplacement de Bennet, n.m.

• انزياح بينيت •

انتقال الفك كله اثناء الحركة الجانبية نحو جهة
واحدة •

— Déplacement mésial, n.m.

• انتقال انسي •

انزياح الاسنان انسيا نتيجة اندراء جانبي فيزيائي
أو قلع الاسنان •

— Dépôt dentaire, n.m.

• طليان ، قلع ، ترلحم على الاسنان ، مجمع •

تجمع كتلة على الاسنان وعلى اللثا في ناحية العنق
خاصة ، غير متكلسة (طلاوة - لويحة سنية - بقايا
طعامية ، لطاخات مختلفة الالوان ، سمراء خضراء ،
برتقالية) ومتكلسة (قلع تحت اللثة أو فوقها) •

— Desmodonte (Periodontal Ligament), n.m.

• رباط (رباط عمري أو سني) •

(مأخوذ من اليونانية lien = desmos رباط و
dent = سن) يرادفه عمر

Périodonte

اللثوي البشري ثم يبرز في الفم .

— Diduction, n.f.

• حركة جانبية .

ماخوذ من اللاتينية *Diducere* شد أو سحب أو

جر من جهة وأخرى *tirer de côté de l'autre*

حركة جانبية يمينية أو يسارية للفك السفلي تحصل

من تقلص جانب واحد للجناحية الوحشية .

— Dihydan, n.m. syn. de *Diphénylhydantoïne*
de soude,

— ديهيدان = ثنائي الفينيل هيدانتونات للصود .

— Dimension verticale de l'occlusion, n.f.

— البعد العمودي (أو الشاقولي) للطباق .

ارتفاع الطابق السفلي للوجه المحصور ما بين

نقطتين سهميتين تحت اللسنتين وفوقهما عند الادرد

حين اطباقه الطبيعي واشتباك الحبيبات .

— Dimension verticale de posture, n.f.

— البعد العمودي الاسترخائي .

بعد للوجه العمودي في حال استرخاء الفك أو حينما

ياخذ راحته .

— *Diphénylhydantoïne* de soude, n.m.

— ثنائي الفينيل هيدانتونات للصود .

عقار أدخله في مداواة الصرع ميريت Merritt

البشرية المجاورة وتلامس مع بعضها البعض .

يحصل هذا التلاحم من نصف رباط (يأتي من

الخليتين الملتحمتين) تتجمع بقربه ألياف الهيولى

للقوية . يقوى هذا الربط الخلايا ويلحم النسيج

البشرية (الابتليالية) فتعطي شكل الشوك .

— Détartrage, n.m.

— تقليح

عملية هدفها تنظيف المجمعات القلحية تحت اللثة

وفوقها ثم صقل الاسنان أو تنعيمها .

— Détecteur colorant, n.m.

— مستكشف ملون .

مستحضر ينحل في ماء المضمضة يغسل به الفم أو

تدهن به الاسنان بقطنة مبللة به لاستكشاف اللثة

— Diagonale (loi de la) = Thielemann.

— انحراف ، قيلمان (قانون الانحراف) .

عندما تنقل أو تنقص حركات الفك نحو جهة يظهر في

هذه المنطقة تطابق قليل للتوازن بالنسبة لثيلتها في

الجهة المقابلة .

— Diaphragme épithélial, n.m.

— حاجب بشري (ابتليالي) .

قسم من غمد مرتويك يشكل بملامسته فتحة ذروة

الجزر ومع الرباط المعلق *le ligament hamac*

نقطة ثابتة تستند عليها السن ثم يقترب من النسيج

ماخوذ من الليونانية *idée de gene = dus* العسر و

frapper = arassein - (للضرب)

المجابه للمشوشة (غير للنظامية) للاسنان المتقابلة

— Dyscharge, n.f.

- نـوـه

(ناء ينوء نوءا وتنوء ، نهض بجهد ومشقة وناء

بالحمل ، نهض به مثقلا وناء به الحمل ، انقله

واماله) •

حمولة مؤثرة على محور غير طبيعي •

— Dysfonction, n.f.

- خلل او اضطراب للوظيفة •

اضطراب وظيفي قد يكون مرضيا •

— Dysfonction occlusale, n.f.

- خلل (اضطراب) الاطباق •

اضطراب الاطباق الناتج عن سوء وضع الاسنان

(في القوسين) او سوء الاطباق (بين القوسين) او

من خلل في وظيفة الاطباق او نتيجة اضطراب عضلي

او مفصلي •

وبوتمان Putman يعمل على استنساج متتابع

للحليمات اللثوية (يسيطر على الناحية لادعليزية)

لا يؤدي الارتباط البشري •

— Distance interocclusale (Free way space

interocclusale clearance) n.f.

- مسافة ما بين سطحي الاطباق •

للمسافة الاسترخائية او الحرة للعمودية ما بين

سطحي الفكين العلوي والسفلي حينما يكون الفك

السفلي في وضع الراحة •

— Disclosing solution, n.f.

- مطول كاشف •

كاشف اساسه لليود للقلح والطلاوة •

— Douche filiforme

- غسول خيطي •

غسل العمر برميح بالماء المضغوط (5 - 10 كغ

سم مكعب) بواسطة قنينة صغيرة ودقيقة •

— Dysaraxie, n.f.

- تلامس مضطرب •

انطمار الفجر الدائم كله ، أو يتصف بجذور قصيرة
منحنية أو بثقل سماكة الملاط أو (بالنخل) السن
الزائدة على عدد الاسنان وفي منطقة الضواك خاصة
ويشترك مع هذه الآفة على الاغلب ضمو قطني
حوضي سلامي .

— Dysplasie dentaire, n.f. syn. de Rootless
Teeth Disease.

— سوء تشكل العاج .
تشوه العاج وتتصف به بعض الاسر ويصيب
الشيوخ ، تسقط من جرائه الاسنان مبكرة . وإذا بدأ
شكل التيجان ولونها طبيعيين تكون جذورها غير
ذلك (امتلاء حجرة اللب ، اكياس ذروية) تاخذ
شكلا وصفيا يشبه حرف N

— Dysfonction temporo— mandibulaire, n.f.

— خلل وظيفة المفصل الفكي الصدغي .
ظاهرة مرضية ناتجة من اضطرابات مختلفة (آلام
عنقية ورجية أو تشنج عضلي أو اضطرابات لعابية)
أما أن يكون سببها علة وظيفية اطباقية أو آفة
مفصلية .

— Dysostose cléido—crânienne héréditaire,
n.f.

— خلل النظم الترقوي القحفي الوراثي .
تشوه عظمي ينتقل حسب عادة وجوده ويتصف
بتوقف نمو الترقوتين أو فقدانهما أو فقدان درز
عظام الجمجمة وبقاء اليوافيخ والكسن Prognatisme
وعدم التنام الحنك وسوء تشكل الاسنان (بقاء
الاسنان اللبنية وتأخر بزوغ الاسنان الدائمة أو

— E —

جهاز ينظي وجه الاسنان الدهليزي ولثات القوسين
حتى الارحاء تعمل على حماية للمنطقة اللثوية
الامامية أثناء الليل عند مريض لا يتمكن من اغلاق
فمه اغلاقا محكما (تنفس من الفم ، شنوذ تشريحي)

— Ectopie, n.f.

— تسوء

ماخوذة من اللاتينية ek = hors = خارج و
lieu = topos = مكان (هجرة المضمون من مكانه)

— Effets diagonaux (Thielemann), n.m.

— تأثيرات منحرفة أو مائلة .

تأثيرات رضية تبدو على بعد أو ميل بالنسبة
للمائق التي يمنع بعض حركات الفك ويخل بوظيفة
التمفصل الصدغي الفكي .

— Egression dentaire, n.f.

— تسوء .

إذا طاللت الاسنان كلها قيل : رجل افوه وامرأة فوهاء
وقال رؤية بن العجاج :

أشحق يفتر افترار الانوه .

ماخوذة من اللاتينية = sortie = egressio

خارج ، فعل الخروج = action de sortir

ظاهرة فيزيائية أثناء بزوغ الاسنان أو ظاهرة
مرضية لسن واحدة أو عدة أسنان تتجاوز مستوى
الاطباق بعد الإصابة بأفة أو حين غياب سن مقابلة

— Echelle d'abrasion dentaire.

— تدرج سحل الاسنان أو انبرائها .

1 - انبراء الميناء .

2 - ظهور جزر عاجية .

3 - للتحام هذه الجزر .

4 - ظهور عاج الاطباق محاطا بطوق من الميناء .

5 - انكشاف اللب .

— Echelle de mobilité dentaire.

— تدرج حركة الاسنان .

1 - حركة عرضانية تتقاربا الاصبع .

2 - حركة عرضانية تربي بالميناء .

3 - حركة عرضانية تتجاوز 1 مم .

4 - حركة محورية .

— Ecran buccal, n.m.

— مفلاق فموي .

وعكسه الليل .

يل ، ويلل ، ييلل يلا ويللا : كانت أسنانه قصيرة ملتزقة منعطفة على غار الفم فهو ليل ومي يلا ج يل

— الشعب ، ويقال لما بين الاسنان المملوء بالحليمة اللثوية ويبدو فارغا في حالات ارتشاف اللثة أو انخسارها .

— Elément de réserve, n.m.

— مقياس للحفظ .

مزلاج ملحوم على القسم الوحشي لجبيرة سلكية يقاس بواسطته مكان السن المقلوعة .

— Embrasure occlusale, n.f.

— شعب اطباقي .

زلاوية مشكلة من سنين متجاورتين فوق نقطة (أو سطح) تماسهما في المستوى السهمي . ويمكن أن يقال : شعب دهليزي أو لساني للزاوية للمشكلة من سنين متجاورتين في المستوى الافقي (المنظر الاطباقي) .

— Electrocoagulation (gingivale technique de webb), n.f.

— تخثير للثة كهربية . (طريقة ويب) .

تخريب الجدران للثوية لجيب نساعي بالتخثير بتأثير تيار كهربى عالى التوتر يمر من مسرى له قضبان .

— Electromyographie, n.f.

— تخطيط العضل الكهربى .

تسجيل للفعالية الكهربائية للعضلات .

— Engrénement, n.m. (de en et du latin crena = cran).

— تشابك .

دخول حديبات الاسنان في وهادعا في حال السكون دخولا شديدا أو خفيفا مع الاسنان التي تقابلها .

— Embrasure gingivale, n.f.

— فرجة لثوية ، شعبا .

جاء في كتاب خلق الانسان لابي محمد ثابت بن ابي ثابت : ويقال لما بين السنين اذا تباعد الشعب والخلل والخلال وأنشد أبو زيد :

— Enveloppe du mouvement (Posselt), n.f. syn. d'Espace du mouvement.

— ظرف الحركة .

يرادف فسحة الحركة .

وذي اثر كان للظالم فيه ترى بين نبتته خلافا فسحة محددة في المستوى السهمى بنقطة تماس (أو مستوى) سنين متجاورتين وبالحليمة اللثوية وبالجوهر الجانبية لهاتين السنين .

أو الليفي وقد يحتوي على صفائح نقوية وتعظم
تعظما ثانويا • (معجم خاطر وخياط) •

- ورم كاذب شديد. الاستئساج للموضعي • لاستدارة
شكله مختلفة ، ينمو بعامة على الجليمة اللثوية
وقد يكون سببه زيادة في الاطباق أو بؤرة انتانية •

— Equilibration occlusale, n.f.

- توازن اطباتي •
توزع للقوى الاطباقية على الاسنان كلها وعلى المفاصل
الصدغية الفكية •

— Erosion idiopathique

- تآكل متعلق بالملحة للذاتية •

— Eruption dentaire active, n.f.

- انقار (بزوغ) سنّي فعال •
تحرك (انزياح) تسديد للسن في الاتجاه الاطباقية •

— Eruption dentaire compensatrice, n.f.

- انقار معوض (معدل) •
حركة تصاعدية تكاملية لسن أو لمجموعة من الاسنان
تعاني انبراء غير طبيعي كي تلحق بمستوى الاطباق

— Eruption dentaire continue, n.f.

- انقار متعاقب •
اشتراك بزوغ الاسنان : الفاعل والمنفعل •

— Epaulement osseux, n.m.

- كتف عظمي •
تسطح عظمي يشكله ارتشاف (امتصاص) حفاقي
أفقي من السماكة القشرية للسنوخ الانسية
واللوحشية والدمليزية للسانية أو الحنكية •

— Epine irritative, n.f.

- شوكة مهيجة أو مخرشة •
تماس الاسنان الناقص يتحدد بالتشنج العضلي
غير الطبيعي • يفسر بتأسره بضغط أو صريف بين
السطوح المتقابلة •

— Epithélium sùleulaire, n.m.

- بشرية اللثم ، (اللشق) للثوي •
طبقة بشرية (ابتليالية) تغطي الجدار الداخلي
للشق للثوي

— Epulis, n.f. (grec epi = sur et oulon =
gencive).

- بثمة ، ورم لثوي •
لحمة حمراء ناتئة ، تظهر في الشفة واللثة والشرج
ج بثع •

- ورم ليفي صغير سليم أحمر بنفسجي ينمو على
اللسنة للسخرية للثة على وكس العظم أو النسيج
للرخر ويتزيا بأزياء مختلفة ، الالتهابي أو الوعائي

— Excémentose, n.f. syn. d'hypercémentose.

• فرط الملاط أو زيادته

— Excursion, n.f.

• فرط انزلاق

• حركة الفك المجراة مع الاسنان المتماسة جانبيا أو

تقدما أو بالتأخر أو جانبية تقدمية

— Exostose, n.f.

• عرن

• مأخوذة من اليونانية ex = dehors

• خارج و os = osteon = عظم

• نامية مرضية تحدث في جذر السن (معجم خاطر

• وخياط)

• فرط تعظم طوله وشكله مختلفان يسير على سطح

العظم وبجانب السنخ ، وقد يكون علامة من علامات

• للصريف

— Extrusion dentaire, n.f.

• فرط انزلاق سني

• مأخوذة عن اللاتينية extrudere = pousser dehors

• دفع نحو الخارج

• اندفاع مرضي للسن خارج سنخها فتتنزل بها بعدئذ

• آفة جذرية أو زوال للتقابل

• يستعمل هذا المصطلح غالبا عوضا عن مجرة

الاسنان وهو يؤدي الى معنى للفعل المرضي السريع

• النشيط

— Eruption dentaire passive, n.f.

• انفجار منفعل

• انفصام الخلايا البشرية (الابتليالية) اللثوية عن

سطح السن مصحوبا بانزياح الارتباط للبشري في

• الاتجاه الذروي

— Espace de Black, n.m.

• فسحة بلاك

• المسافة المحدودة بجذر السن حتي نهايته تغطيها

أو لا تغطيها الاسمنت واللوريقة للمنخية الداخلية

ويحدها بالمقابل الالياف الذروية الممتدة الى اعماق

• السنخ

— Espace interocclusal, n.m.

Syn. d'espace libre.

• مسافة ما بين الاطباق ويرادفها مسافة حرة

— Espace libre (Freeway space), n.m.

• مسافة حرة

• مسافة بين سنين متقابلين عندما يكون الفك في

• الوضع المتأخر

— Espace du mouvement, n.m.

• مسافة الحركة

• شكل فراغي محدود بالحركات التصوي وبسطح

• حركات التماس لنقطة ما من الفك

(خفقان ، دوار ، اضطراب معدي ، انقطاع الطمث) .

يصادف خاصة في الاناث وعند البلوغ وقد أصبحت

هذه اللثة نادرة . (معجم خاطر وخياط) .

ويرى كذلك في السمل او بالتسممات المعوية المعوية .

— Facteur osseux (Glickman). n.m.

— عامل عظمي .

مجموعة وظائف نافذة تشمل الهيكل العظمي كله

وتجمل السنف متجاوبا مع الرضوض الموضعية

(التخریش الكيميائي والحراري والآلي والانتاني

والوظيفي) وقد جمعت هذه المؤثرات مع المؤثرات

الداخلية (البنية ، اللون ، الوراثة ، الغذاء ،

الشيخوخة ، الهرمونات ، الحثل — وهو اضطراب

الاغذاء في عضو أو قسم تشريحي وما ينجم عنه من

عواقب — ، الحساسية ، العوامل النفسية) في علم

الامراض العمرية النساعية في مفهوم واحد هو العامل

العظمي .

— Faucille, n.f.

— مخالب أو منجل .

أداة منحنية حدها من الناحية القاطمة له نهايتان

قاطمتان أو أربع وذلك حسبما يكون شكلها مثلثا

أو مستطيلا . يطبق حدها على مجمع القلح تحت اللثة

بزواية قدرها 80 على سطح السن ثم تضغط

وتشد وذلك في المسافات بين الضواك والارجاء

وعلى الوجه اللساني لقواطع الفك السفلي .

— Face périphérique de la gencive, n.f.

— وجه محيط اللثة .

وجه اللثة المتصل مع وسط اللثمة .

— Face profonde de la gencive, n.f.

— وجه للثة العميق .

سطح اللثة المتعلق بالورقة السنخية الخارجية .

— Facette dentaire, n.f.

— وجهه سني .

سطح معزول مسطح أو مقعر على وجه السن .

— Facial (signe du), n.m. syn. signe de Chovstek.

— علامة الوجه .

يرادفها علامة تشوفستك .

تسنع عضلات الوجه والعضلة المدارية للشفة العليا

خاصة ، ويشاهد ذلك فيمن ينحصر عصبه الوجهي

وينضغط انضغاطا خفيفا بين الفتوة العذاري والصوار

— ويرى أيضا في حالات الاختصار chlorose وهو نوع

من فقر الدم ، متصف بنقص عدد الكريات الحمر

نقصا معتدلا ، مباينا لانخفاض الخصاب فيها

انخفاضا كبيرا . وتصف سريريا بلون اللحف

الاصفر إلى الخضرة ، وباضطرابات الاجهزة المختلفة

منطقة اللثة الملتصقة • تقطع اللثة فيها وتنظف
الجيوب النساعية ثم يسلخ قسم من الشريحة
الملتصقة وقسم من مخاطية السنخ مع المحافظة
على السمحاق •

يشق القسم الاسفل من هذا السمحاق شقا افقيا وعلى
طول ساحة للعملية وبارتفاع 2 أو 3 مم •

تعري هذه الفتحة السنخ وتهدف بعملها الى مجابهة
التشنج العضلي الذي يتبع العملية مما يسهل التئام
نهاية الدمليز الغموي واللثة الملتصقة في مستواهما
الاول ، ثم تخاط المخاطية السنخية من نهاية الفتحة
السفلية التي تصبح الحد السفلي للمنطقة الجديدة
للثة الملتزقة •

— Feston gingival, n.m.

— قيد •

جاء في تاج العروس : وقيد الاسنان : اللثة • قال
الشاعر :

لمرتجة الاطراف هيف خصورها

عذاب ثناياها لطاف قيودها

يعني اللثات وقلة لحمها وقال ابن سيده : وقيدود

الاسنان : عمورها • وهي الشرف السابلة بين

الاسنان • شبهت بالقيدود الحمر من سمات الابل •

— اللثة الحرة التي لا تلتصق على عنق السن والتي

تتفصل عنه بمسافة وعمية هي الثلم اللثوي :

Le Sillon gingival.

→ Fausse alvéolyse verticale en
entonnoir, n.f.

— ارتشاف سنخي (انحلال ، امتصاص) كاذب عمودي
قمعي •

صورة شمعية لسن مزروعة زرعا عموديا فيؤدي الى
عمودية الاعناق (الحل الفاصل بين الميناء والملاط)
وتظهر القمة السنخية بؤرة ارتشافية عمودية على
شكل القمع •

— Fausse poche parodontale (Relative
Pocket), n.f.

.. جيب نساعي كاذب •

فرط استئساج لثوي أو انتباج لثة التهابي يعمل
على صنع ثلم لثوي واضح زائد في عمقه فيسمى
لذلك جيب نساعي كاذب •

— Fenestration alvéolaire n.f.

— مشكلة (كرة ، نافذة صغيرة) سنخية •

انها من الناحية التشريحية المرضية تخريب مهم
يتوضع على نواحي السن المختلفة ويصيب السنخ
من وجهيه الغمي واللساني ويوقف عند ثلثيهما العقبيين
كما يرى على العظم الجاف قسم من الجذر مستور في
الاحياء بالسمحاق واللثة التي فوقه •

— Fenestration, Périostée, n.f.

— مشكلة سمحاقية (في الجراحة العمرية للنساعية) •
جراحة عمرية مخصصة لتعميق دهليز الفم وتوسيع

- Feston Mac Call, n.m.
- قيد ماك كول
- Fibre gingivale n.f.
- ليف لثوي
- ليف يوصل القشرة السنخية الخارجية والسن إلى اللثة الملتزمة .
- Fibre alvéolaire, n.f.
- ليف سنخي
- ليف يوصل جذور الاسنان بقشرة السنخ للدخلية .
- Fibre alvéolo - gingivale, n.f.
- ليف سنخي لثوي
- ليف يوصل قمة السنخ بأدمة اللثة .
- Fibre oxyalan, n.f.
- ليف لكسي تالان
- ليف يشبه بالالياف المرنة يندمج في النسيج الضام والرباط العمري بشكل واضح .
- Fibre de Sharpey, n.f.
- ليف شاربي
- ليف استطالة من ليف رباطي في الملاط الجذري من ناحية ومن داخل القشرة الداخلية للسنخ من ناحية أخرى .
- Fibre transeptale (interdental ligament), n.f.
- ليف ما بين الاسنان
- ليف يعتد وحشي السن وأنسيه فوق قمة السنخ ويربط أعناق كل سنين متجاورتين .
- Fibre apicale, n.f.
- ليف ذروي
- ليف على شكل شمع يمتد من الملاط إلى عمق السنخ السنخي ويحدد مسافة بلاك .
- Fibre dento - gingivale, n.f.
- ليف سنخي لثوي
- ليف يربط اللبلاط (عند العنق) إلى أدمة اللثة .
- Fibre dento - périostée, n.f.
- ليف سنخي سمحافي
- ليف يربط السمحاق بالقشرة السنخية الخارجية إلى

— Fissure de Stillmann, n.f.

• شق ستيلمان

شق مواز لمحور السن فالقا الحافة اللثوية السائبة
وعلى الخصوص في الناحية الدعليزية ويمتد بالاتجاه
للدني بحلول يتراوح ما بين 5 - 6 ملم .

— Fixation (thérapeutique de), n.f.

• مداواة بالثبيث

ثبثت اسنان هدفه توزيع الجهود على الاسنان توزيعا
متناسبا لانها لا تستطاع احتمالها وقد تسبب آثافا
عمرية وهي ان مكثت زادت خطورتها يعمل بهذه المداواة
في المستوى السهمي والعرضي وفي منطقة قريبة من
سطح الاطباق .

— Fluide gingival, (ou parodontal,) n.m.

• سائل لنوي (أو عمري)

• نتحة Exutate, Exudat سائل عضوي مصلي أو
ليفيني أو مخاطي ، أو خلايا (انقاض خلوية ، تتر
أو تنسل من جدار اللوعاء الذي يحتويها وتستقر في
الانسجة أو على السطوح النسيجية ، من جراء

— Fibre collagène, n.f.

• ليف غراتسي (1)

ليف مؤلف من ذرات غراتية تتجمع بعد عبورها غشاء
الخلية التي فيررتها

— Fibroblaste, n.m.

• رؤمة (2) ليفية

غلية شابة من النسيج الضام مكونة من الغراء في مركز
حيولاما وبامكانها أن تتخلق الى أرومة عظمية
ostéoblaste أو كاسرة العظم ostéoclaste
أو أرومة فتية .

— Fibrocyte, n.m.

• أرومة فتية

خلية شابة من النسيج الضام تسام في تحفيز
الغراء .

— Fibro-muqueuse gingivale, n.f.

Syn. de gencive.

• أرومة مخاطية لثوية
• يرادفها لثة

(1) مادة احادية تكون للعنصر البروتيني الداعم في الجلد والاورتار والعظام والغضاريف والنسيج الضام في
البدن وتقلب الى هلامين بالغلي (معجم خاطر وخياط) • Fibroblaste

(2) Biaste = أرومة • لاحقة تدل في للكلمات المركبة على علاقتها بعنصر أو بخلية بدائين أو منشأين يرد
اسمه أو اسمها في صدر الكلمة كتولنا : أرومة ليفية برأرومة مينائية Adamantoblaste

— Force horizontale, n.f.

• قوة أفقية

• القوة العمودية على محور السن

— Formule de l'articulé équilibré

(Thielemann).

Articulé équilibré=

Trajectoire condylienne

X Trajectoire incisive

Corde occlusale x courbe occlusale

X hauteur des cuspides.

• قانون التفاضل المتوازن (تيلمان)

• التفاضل المتوازن =

المسري اللقي x المسري القاطع

لوتر الاطباق x الانحناء الاطباق x ارتفاع الحبيبات

— Frénectomie, n.f.

• استئصال اللجام

• (مأخوذة من اليونانية = ectomie

Ablation = ektomé = استئصال ، اجتثاث)

استئصال الالفة للنساعية والالياف غير الطبيعية.

→ Frénetomie, n.f.

• مقطع اللجام

(= tomie = من اليونانية)

الالتهاب عادة ، وتتصف للنتحة بمحتوى عال من

البروتين والخلايا أو ما اشتق منها) • (معجم

• العلوم الطبية)

نتحة مصلية تنبعث من الاتصال البشري وترشح

من الشق اللثوي ، دورها تنظيف الجراثيم تنظيفا

فيزيولوجيا وكذلك الخلايا البشرية والكريات البيضاء

(كثرات النوى والكريات البلغمية - للمفاوية -

ووجيدات النوى) وقد يوجد للسائل اللثوي في العمور

وتزداد نسبته حسب درجة الالتهاب اللثوي السيرية

— Foetor oris, n.f.

• بخر

رائحة الفم الكريهة ، أنظر : Halitose و

Cacestomie

— Fonction, n.f.

• وظيفة

— Fones (méthode de). V. Brossage dentaire

circulaire.

• طريقة فون

• أنظر السوك للدائري

— Force verticale, n.f.

• قوة عمودية (شاقولية)

• قوة تسير حسب محور السن

• ouverture, incision, section. = شق، قطع، فتح.

شق أو قطع الالجمة العمرية النساعية والالياف

غير الطبيعية .

• انشعب أو تفرع الى سنين)

• منطقة تشريحية تتفرع فيها الجذور

-- Fusion, n.f.

• تلازق ، تلاحم

تلازق Coalescence التصاق برعمين أو برعمين

• متجاورين بتمامهما أو بتاجيهما أو بجذورهما

— Furcation, n.f.

• انشعاب ، تفرع

Furca من اللاتينية = Fourche à deux dents =

— G —

• مضاعف ، ثنائي ، مزدوج) •

تلاحم أنسجة سنين (وبعمامة قواطع الفك السفلي
للموقته والدائمة) • ويكون احدهما اضافيا •

— Gencive, n.f.

— لثة •

جاء في كتاب خلق الانسان عن أبي محمد ثابت بن
أبي ثابت :

— وفي الفم اللثة ، وهو اللحم الذي على اصول الاسنان
يمسك الاسنان ، والجمع لثات •

— وفي اللثة العمور ، والواحد عمر ، وهو اللحم الذي يسيل
من اللثات بين الاسنان كالشرف وقد يقال له ، القيود •
قال الشاعر :

لمرتجة اليرداد هيف خصوصها

عذاب ثناياها لطاف قيودها

(من اللاتينية Gencive = Gingiva = لثة) •

تسم من مخاطية الفم تغطي اسناخ الاسنان واعناقها
لها تسمان قسم حر خفافي وقسم اللثة ملتزمة •

— Gencive adhérente (Attached Gingiva), n.f.

— لثة ملتصقة أو ملتزمة •

اللثة المحصورة بين اللثة الحرة ومخاطية السنخ ،
يتصف محيط سطحها باللتقن (جلد برتقالي) (منقط)

— Gaine de Von Brunn, n.f.

— غمد فون براون •

مرادفه غمد هرتويك •

— Gas. Initiales de syndrome d'adaptation
générale (Selye).

V. Syndrome d'adaptation générale.

— كاز • رموز الى تناذر الملامة (للتطبع لعام) •

تطبع Adaptation

1 — مقدرة العين الطبيعية على أن تتلام مع تبدلات

شدة الضوء •

2 — تلازم كائن حي مع بيئته أو الاحداث التي يغدو بها

متلما مع هذه للبيئة •

3 — نقص عدد الايعازات اللازم لحصول الفعل الانعكاسي

عندما تتكرر المنبهات الحسية مرارا •

4 — انسجام غرائز الجرثوم مع بيئة جديدة وخاصة اذا

كانت غير ملائمة كما في نشوء التحمل أو المقاومة

للجراثيم (معجم خاطر وخياط) •

— Gémation, n.f.

— تنشئية ، ازدواج ، تضاعف •

(عن اللاتينية = Double = Geminatus)

→ Gencive papillaire (Papillary Gingiva), n.f.

- لثة جليمية ، حلينة لثوية .

→ Gencive vestibulaire, n.f.

- لثة دمليزية ، مخاطية سنخية .

→ Gingivectomie, n.f.

- قطع اللثة ، بترما ، استئصالها .

(كلمة Gingiva لاتينية Gencive = لثة وكلمة

قطع Ectomé يونانية = Ablation = استئصال

اجتثاث ، بتر ، قطع) .

جراحة عمرية وهي عبارة عن قطع النسيج اللثوي

قطعا مائلا مشطوبا نحو الانسي أو الوحشي .

→ Gingivite, n.f.

- التهاب اللثة .

آفة التهابية تتوضع على اللثة ، لا يصاحبها أي

انحلال (ارتشاف) سنخي أو تبديل عمري ، تشاهد

في الاطفال والشباب على السواء . سببها موضعي

وعام .

→ Gingivite par acatalasie, n.f. syn. de Takara

Disease

- التهاب اللثة الكاتالازي ، مرض تاكارا .

آفة وراثية تنتقل كصفة مغلوقة داخل الجسم مسببة

يرتكز سطحها العميق على عنق السن (ارتباط

بشري) وبالملاط بالالياف الملاطية اللثوية وبالمحيط

بالتلك العنقي لعظم السنخ .

→ Gencive alvéolaire, n.f.

- لثة سنخية .

لثة تلتصق على للعظم السنخي وتلامسه (كليمان)

→ Gencive attachée, n.f.

- لثة مربوطة يرادفها لثة ملتزقة .

→ Gencive cémentaire, n.f.

- لثة ملاطية .

لثة تلتزق بملاط الجذر (كليمان)

→ Gencive fixe, n.f.

- لثة ثابتة ، يرادفها لثة ملتصقة .

→ Gencive inattachée, n.f.

- قيد لثة سائبة ، لثة غير مرتبطة .

→ Gencive libre (Free Gingiva), n.f.

- لثة حرة ، قيد

→ Gencive marginale, n.f.

- لثة حفاافية ، قيد

- عن فقد خميرة للكتالاز وتظهر أحيانا في السنة الثانية من العمر على شكل التهاب اللثة القرصي ، قد يشفي تلقائيا أو يختلط مع التهاب العمر المشوه وسقوط الاسنان والتهاب عظم الفكين أو الجيبين .
- Gingivite localisée, n.f.
- التهاب لثة موضعي ، محصور .
- آفة التهابية لثوية محدودة حول سن واحدة أو عدة أسنان .
- Gingivite cervicale, n.f.
- التهاب عنق اللثة .
- آفة التهابية تصيب اللثة السائبة (الحرة) عند أعناق الأسنان .
- Gingivite desquamative chronique, n.f.
- التهاب اللثة للموسف (المقشر) المزمن .
- Gingivite diffuse, n.f.
- التهاب اللثة المنتشر .
- آفة التهابية تصيب اللثة السائبة والملتزمة والحليمة
- Gingivo— fibrose, n.f. syn. Gingivo— sclérose,
- لثة متليفة ، لثة متصلبة .
- Gingivopathie, n.f.
- مرض اللثة .
- (من اللاتينية Gencive = Gingiva
- لثة ومن اليونانية = maladie = pathos
- مرض)
- التهاب اللثة والفم ، سببه غامض وتطوره مزمن مستمر على كل مداواة ، يشاهد غالبا في النساء اللواتي يقتربن من سن اليأس ، عوارضه آلام في اللثة وإحماؤها المهيجين ، وآفات مخاطية منتشرة في جوار اللثة ومن الناحية الدمليزية وتبدو عندئذ مناطق مؤتكلة قليلة الانتشار محاطة بشرائح متوسفة بشرية (ابتليالية) صفراء قد تصيب الاسنان أو العمور

— Gingivoplastie, n.f. (technique de Crane et Kaplan)

— تصحيح اللثة (طريقة كران كوبلان)

جراحة عمرية تتألف من شق عمري حليمي على محاذاة حافة السنخ تماما دون تجريف أو صقل . تشفى عفويا فيما اذا تجنبت العوامل للمخرشة الموضعية وهذا التصحيح مخصص اذا بقي نصف عظم السنخ وكانت الاسنان متقلبة .

— Gingivoplastie (technique de Kirkland), n.f.

— تصحيح اللثة (طريقة كيركلاند)

جراحة تجميل يقطع فيها الجدار اللثوي قطعا خفيفا الى ما فوق حافة السنخ ، ثم تجرب العناصر البشرية والحبيبية من بين الاسنان ومن الجيوب العظمية ثم يسوى السنخ والسطوح الملاصقة فتتعمق فتتسبط وتصل .

— Gingivoplastie (technique de Ward), n.f.

— تصحيح اللثة (طريقة وارد) .

جراحة عمرية وتشمل :

— قطع جدران اللثة وعند الاقتضاء جدران العظم الزائدة

• المنحصرة بين الاسنان

— قطع اللثة من الوجهين اللساني والدمليزي الى

مستوى عمق الجيوب .

التهاب لثوي يشمل الاسباب ذات المنشأ الموضعي (الانتان ، الرض الفيزيائي والكيميائي) وذات المنشأ العام (الامراض ، والحالات الاغذائية) .

— Gingivoplastie, n.f.

— تصحيح اللثة .

(من اللاتينية Gencive = Gingiva)

لثة و = former = du grec. plassein

شكل ، صور ، كون) .

جراحة عمرية تشمل تصحيح أو اصلاح ميئية

اللثة ، وهذا المصطلح كمصطلح قطع اللثة .

ويشمل قطع اللثة أو استئصالها أو بترها وهنا

تصحيح اللثة يشمل قطعها وصقل السطوح الجذرية

وتصحيح بروزها ضمن حدود منطقة العمور بالشروط

الشكلية الفيزيولوجية .

— Gingivoplastie (technique de Black), n.f.

— تصحيح اللثة (طريقة بلاك) .

جراحة عمرية تتفق مع الارتشافات السنخية الافقية

تكشط اللثة حوالي 1 ملم فوق الحافة السنخية ويتحدد

هذا الكشط باخراج الاورام الحبيبية المرتكزة فوق

العظم . وتمتنع المداخلة على قعر الجيب داخل العظم

والسطوح الجذرية ، ويتم تصحيح اللثة بكاملها بقطع

الجدران اللثوية الزائدة على حواف السنخ .

ويعتبره الانكليز دليلا في بعض الاحيان على مرور

طبيعي للاطباق المركزي Centric Occlusion

• نحو لطباق اكثر انحرافا نحو الجانب أو نحو الامام •

— Glissement en position centrée (Slide or
Glide in centric), n.m.

• - نزلاق الى الوضع المركزي •

مرور للعلاقة المركزية (Centric Relation)

الى وضع الاطباق المركزي Slide from centric

relation to centric occlusion حسب تعبير

• المؤلفين الانكليزيين •

ويعني اوسع واقل دقة يستعمل هذا المصطلح

احيانا للدلالة على المرور العادي Habitual occlusion

• الى الاطباق المركزي •

— Glomus, n.m.

• - مغارة •

• (1) لتصال بين عرقين أو وعائين •

• (2) تشكل ممر أو مجرى بين عضوين أو فضائين متميزين

عادة ، سواء حدث ذلك جراحيا أو مرضيا (• معجم

خاطر وخياط)

• - مغارة شريانية عصبية وعائية (ماسون) •

مغارة شريانية وريدية مجهرية غنية بالالياف

العضلية للمساء وبمناظر عصبية تتواجد غالبا في

• - حك وجوه الملاط المتعرية وصحتها وتسوية الحراف

• السنخية •

• - يضمم الجرح بضامد جراحي (wondopak)

— Gingivosclérose, n.f.

• - نصليب اللثة •

(عن اللاتينية = gingiva = gencive

لثة ومن اليونانية = sk!érose = dur

تصليب) مداواة أوصى بها الدكتور هولان Hulin

وتتألف من ادخال مزيج من الكينين quinine

والبولة urée في الجيوب للثوية السنية وبذلك

تتقوض العناصر اللبغمية للبشرية التي تعتبر

السبب الاساسي الموضعي لالتهاب اللعوم وتحويلها

الى كتلة من النسيج اللينفي •

— Gingivose, Gingivosis, n.f. syn. de Gingivite
exfoliatrice chronique

• - التهاب لثة موسف المزمن •

— Glissement excentré, n.m.

• - انحراف أو انزياح خارج الاطباق •

انحراف للمك للخارج عن وضع الاطباق النهائي

العادي لتدخل للحدبات في الوقت الذي يتشكل فيه

تماما عابر يقاومه (أو يعترضه) رجوع للتمتين

• حوفهما للعنابي •

— Granulome éosinophile, n.m.

• ورم أيوزيني ، ورم نسيجي خلوي أيوزيني •

— Granulome histiocyto - éosinophile, n.m.

• ورم نسيج خلوي أيوزيني •

مرض اعراضه قليلة وهو كالالتهاب العمري منتبج قليل التقرح أو كثيره منتسج اللثة محدود تتحرك الاسنان فيه ويرتشف السنخ وقد يصلح أحيانا على نسيج اللب فيسبب فيها فجوة ، يميل بعد التجريف الى الشفاء ، وهذا ما يسمى للشكل الاصغري المتوضع أو للمحدود لفرط نمو خلايا للتسج المجهول •

— Granulome pyogène, n.m.

• ورم متفح •

كلمة استعملها المؤلفون الانكليز لتحل على ورم

كاذب يدعى البثع épulis

جاء في لسان العرب :

بثعت للشفة تبثع بثما وتبثعت : غلظ لحمها وظهر دمها • وشفة كائنة بائعة ممثلة محمرة من اللحم • ورجل ابثع ، شفته كذلك • وشفة بائعة تنقلب عند الضحك • ولثة بائعة وبثوع ومبثعة ، كثيرة اللحم والدم ، والاسم منه البثع • وامرأة بثعة وبثعاء : حمراء اللثة وارمتها ، والاسم البثع • قال الازهرى : بثعت لثة الرجل تبثع بثوعا اذا خرجت وارتفعت حتى كان بها وزما ، وذلك عيب ، اذا ضحك فانقلبت

الجلد وأصابع اليدين والتقدمين (معجم كازنيه

وديلامار) •

— مفاغرة سريانية وريحية كبية تتواجد في العمر وعند

الارتباط البشري (الايتليالي) خاصة (م • روبير

سينسوالييه) •

— Gnathion, n.m.

• ثقسن •

— اللخن ، ملتقى رأس اللحيين تحت منابت الثنايا

السفلى (كتاب خلق الانسان لابي محمد ثابت بن

ابي ثابت) •

• نقطة عميقة على النتوء الفكى على الخط السهمي •

— Gouttière gingivale, n.f.

• ميزابة لثوية •

جبيرة من الراتينج تحمي للضماد الجراحي الذي

يوضع عقب جراحة عمرية (جراحة دمليزية أو

لثوية)

— Gouttière occlusale, n.f.

• ميزابة اطباقية •

جهاز سني (عوض) نزوع ينفع في تصحيح الصريف

أو أفعاله •

المظم ، فيفمس وهو طارج عقيم في محلول
Bétapropiol acidone 1 بالمائة ثم يختر بسرعة في
حرارة - 70 ثم يجفف بمجففة ، ويوضع في انابيب
فارغة من الهواء ومختومة وحين الاستعمال يتشرب
الماء من جديد .

→ Grattoir, n.m.

- محك ، مكشط .

أداة على شكل زاوية قائمة تحمل على ساق رأسها
مثلث مدبب للمقطع مدبب له ضلعان جانبيتان
قاطعتان نستعملان لتنظيف القلح على الوجود
اللسانية للأسنان كلها .

— Greffe osseuse, n.f.

- طعم عظمي .

مداواة عمرية تتألف من ادخال - بعد للتجريف -
عظم مسحوق في الجيوب للنساعية العميقة الضيقة
للكائنة بين الاسنان .

→ Guidage cuspidien, n.m.

- توجيه حديسي . (دليل) .

فعل للمفصل الصدغي الفك والسطوح الاطباقية
على مسير حركات الفك .

— Guidage condylien, n.m.

- دليل لقمي .

شفتته فهي باثمة أيضا . والبثع : ظهور الدم في
الشفتين وغيرهما من الجسد ، وهو البثع ، بالغين في
الجسد - وقال الازمري : البثع بالغين لغيره .

وجاء في كتاب خلق الانسان لابي محمد ثابت بن ابي
ثابت ، وفي اللثة البثع ، وهو حمرة اللثة وورمها ،
يقال : رجل بثع وامرأة بثرة ، وقد بثرث تبثع
بثما ، وهو مكروه .

— Grassline (ligature).

- خيط نباتي (ربط به أو شد) .

خليط نباتي جاف ، يعقد فوق الارتفاع الخفاقي اللثوي
للقواطع والانياب بشكل تهيج فيه رطوبة اللعاب
انكماشاً يقود الى انزياح الاسنان في الاتجاه المطلوب
يؤخذ بهذه الطريقة على الخصوص في تقليل الفلج
diastème وارجاع الاسنان الى مكانها وذلك
ان كانت مفتولة نحو الدمليز أو اللسان .

— Greffe cartilagineuse, n.f.

- طعم غضروفي (اطعام) .

- جاء في لسان العرب

وقال النضر : اطعمت الفصن اطعاما اذا وصلت به
غصنا من غير شجرة ، وقد اطعمته فطعم اي وصلته
به فقبل للوصل .

- طريقة سبيرجي وهيلد وهي مداواة عمرية تتألف
من ادخال غضروف محفوظ في لحيوب المنسعة داخل

— Guidage incisif, n.m.

ما ينجز من سير محور الدوران الانقي للثمتين أثناء

• دليل قاطع

الفتح الطبيعي للفك ؟ ويمكن قياسه بالنسبة لمستوى

فعل السطوح اللسانية والحدود القاطعة لاسنان

• الفكين على حركات الفك الاسفل

• قرانكفورت

— نصف الحاجز .

القسم الباقى من الحاجز العظمي بين الاسنان فيما
إذا تخرب قسمه للزائل بانحلال السنخ .

— Hémoculture gingivale, n.f.

— زرع دم اللثة .

طريقته ، تؤخذ اللسينة أو اللقيمة المصابة بالتهاب
نفير (قبل ظهور الجيب النسائي) ويجمع دمها
بممص باستور وتزرع جراثيمها ويحصل منها على
لقاح يمكن زرعه تحت الجلد (ست حقن على مرحلتين
كل واحدة على مدار اسبوعين) (تزرع نقطة أو
نقطتان من اللقاح ويزداد المقدار تدريجيا حسب
تأثر الجلد) . وأما عن طريق الفم (1 سم 3 من
اللقاح في كأس من الماء قلويته خفيفة مرتان في
الاسبوع ثم يصار مرحلة تالية أساسية بالنسبة
للأولى وذلك بعد استراحة 15 يوما) (ر . فانسان)

— Hertwig (gaine de).

— غمد ميرتويك .

غلاف بشري (لبثليالي) يشكل قسما من تكاثر
منطقة انعكاس الغطاء البشري في النسيج للضام
الذي تحته . وتحث وريقته لداخلية الاستطالة
البشرية المينائية الداخلية على تشكيل برعم السن
(أرومته) .

— Halistérèse, n.f.

— فقر (شح) بالاملاح المعدنية .

(من اللاتينية als = sel = ملح و sterein =

priver = سلب) .

نهج متصف بضعف التمعدن الحفافي وانطراح
جزئيات من العظم بعد شحها من الاملاح المعدنية .

— Halitose, n.f.

— بخر .

(من اليونانية halitus = haleine = بخرو

impulsion = ôsis = دفع، خرج، لاحقة تدل على

الآفات المزمنة) انتان البخر المزمن .

— جاء في التاج :

البخر (بالتحريك ، للفنن في اللحم وغيره) قاله أبو
حنيفة . وتعد (بخر ، كفرج) بخرا (فخر ابخر)
وهي بخراء .

— وفي اللسان : بخر أي نتن من بخر الفم للخبث .

— Hauteur d'occlusion, n.f.

— ارتفاع الاطباق .

ارتفاع يحدد بالمسافة ما بين المستويين الأفقيين
المارين من نقاط ثابتة على الفكين العلوي والسفلي
في الوضع المتأخر (العلاقة المركزية) .

الخلية الناقصة (الخلية البلنمية) •

— Histiocytose x, n.f.

— داء مجهول (س) نسجي خلوي •

مصطلح لثلاثة أمراض داء ليتري سوي Letterer-Siwe

وهاند شولر Hand— Schuller—

وكريستيان Christian

والورم الايوزيني المشترك مع آفات نسجية تحوي

• خلايا بلنمية

— Homogrefe, n.f.

— اطعام ذاتي (طعم) •

• اطعام من الجسم نفسه •

— Houe, n.f.

— مجرفة •

أداة لها ساق تنتهي برأس له شفرة قصيرة لها زاوية

مشطوبة من 90 إلى 100 درجة • يمكن أن تدخل

حتى أعماق الجيوب المنسعة ، وبشدها تخرج القلح

من تحت اللثة ومن فوق الملاط المصاب •

— Howship (lacune de)

— فجوة هوشيب •

حفرة حافتها مسننة ، تحتوي خلايا العظم للكاسرة •

— Hétérogrefe, n.f.

— طعم غريب •

طعم غير ذاتي مأخوذ من عجل أو حصان

— Hétérogrefe osseuse, n.f.

— طعم عظمي غريب •

ادخال قطع من العظم في الجيوب بعد تجريفها وبعد

معالجة للقطع بالإنسيلين ديامين وغسلها بمطوّل

من البنيسلين (400 وحدة في سم 3) •

— Hirschfeld (classification de).

— تصنيف هيرشفيلد •

تصنيف يتعلق بالعوامل التي تسبب تجمع للطعام

بين خصائص الأسنان (فرجها) :

للصنف الأول : — لطباق مسحول •

الصنف الثاني : — ضياع التماس الجانبي •

الصنف الثالث : — تطاول الأسنان عن مستوى

الاطباق •

الصنف الرابع : — تغير شكل الأسنان الوراثي •

للصنف الخامس : — حشوات رديئية •

— Kallocyte, n.m.

— خلية نسجية •

خلية ذات أنموذج خلوي نسجي ، وكانت تدعى

الخلية الشبكية البطانية ، يطلق عليها في دورها

الوظيفي والرشفي اسم البالعة وفي حدثها اسم

— نقطة فرضية تقع على المحور الطولي لسن وحيدة

الجذر بين النصف أو الثلث الدروي للجذر السريري
أو من نقطة تمر منها محاور دوران الأسنان
الفزيولوجية .

— Hypophosphatasie, n.f.

— داء عوز الفوسفات .

داء عظمي حلفي يصيب الصبيان والفلان ومن
علاماته الخرع العظمي الفيتاميني المقاوم
واستشراب (1) الفوسفات ايتانولامين
البولية

La chromatographie de phospho-éthanolamine
urinaire

ويصحبه دوما سقوط الأسنان الموقته المبكر قبل
الامتصاص الفيزيولوجي ، وتصبح جذور الأسنان
رقيقة خالية من الملاط والبابيا واسعة واليانها
العمرية ضامرة وميناؤها رقيقة ، وبزوغ الأسنان
الدائمة متأخر على الرغم ما يبدى من صفات عادية .

— Hypercémentose n.f.

— مرض زيادة الملاط (التملط) .

زيادة في تصنيع الملاط الجذر ، وقد يكون ذلك علامة
للصريف والآفات الجذرية المزمنة أو الامراض اللبية

— Hyperfonction, n.f.

— افراط وظيفي .

— زيادة في الوظيفة .

— Hyperparathyroïde primitive, n.f.

— فرط مجاورات الدرق (نظيرة اندرق) الاولى .

— Hyperplasie gingivale congénita'e, n.f.

— فرط تصنع (تسنج اللثة) اللثة . الخلتي .

تكاثر خلقي غير التهابي لمجموعة نسيج لثات مغلقة
للأسنان الموقته حين بزوغها .

— Hypomochlion, n.m.

— نقطة استناد .

— معناها الحرفي : نقطة دوران أو نقطة استناد لرافعة .

(1) chromatographie الاستشراب : طريقة للتحليل الكيماوي ، يصب فيه المحلول المراد تحليله على
بيئة مازة adsorban تتميز الذوائب المختلفة بدرجة متفاوتة . (معجم العلوم الطبية) .

ورقة أو شمع رقيق يلصق على السطوح الطاحنة
لناحية أو ناحيتين بغية تصحيح التماس المبكر أو
للتمنصل المتداخل .

— Indice parodontal (Periodontal Index), n.m.

— مقياس أو دليل عمري .

رقم ينبىء عن التحولات أو التبدل الحاصل في العمور
بالنسبة للعمور الطبيعية . وهذا يسهل تحديد
الحالة العمرية .

— Indice de débris.

— دليل الخلل (بقية الطعام بين الاسنان) .

— جاء في اللسان .

والخلل : بقية الطعام بين الاسنان ، واحده خللة ،
وقيل : خللة الاخيرة عن كراع ويقال له ايضا الخلل
والخلالة وقد تخلله ، ويقال : فلان ياكل خللته
وخلله وخللته أي ما يخرج من بين اسنانه اذا تخلل
وهو مثل : ويقال : وجدت في فمي خللة فتخللت
وقال ابن بزرج : الخلل ما دخل بين الاسنان من
الطعام ، والخلال ما اخرجته به ، وانشد :

شاحي فيه عن لسان كالسوزل

على ثناياه من اللحم خلل

والخلالة بالضم : ما يقع من التخلل ، وتخلل بالخلال
بعد الاكل . وفي الحديث : التخلل من السنة ، هو
استعمال الخلل لخراج ما بين الاسنان من الطعام .

— Implant, n.m. syn. de Greffon.

— اطعام ، غرس ، غرز .

— غرس نسيج أو عضو بالطعام .

— Incision en boutonnière.

— شق عمري .

جراحة عمرية وهي عبارة عن شق عمودي (نصف
سم) لنوي سني دمليزي عميق مفروق . يتوافق
مع للمنطقة المعالجة ويسهل تجريفها بابعاد حافتي
الجسرح .

— Incision semi-lunaire.

— شق قوسي .

جرح يقوس في المخاطية السنخية أو اللثوية الليفية
حول ناسور يجمله مفتوحا بعد ابعاد شقيه بغية
تجريف للبؤرة حيث يتوضع الخراج للنساعي .

— Inclinaison de trajet incisif.

— ميل مسرى قاطع .

زاوية مشكلة من مستوي الاتجاه ومن المسرى
القاطع السهمي .

— Indicateur occlusal.

— دليل طباطي .

— indice d'hygiène buccale (Oral hygiene index) =

indice de débris + indice de tartre.

• دليل صحة للفم

• دليل صحة للفم = دليل الخلل + دليل القلع

— Indice Ohi-s (simplified Oral Hygiene index)

• تبسيط دليل صحة الفم

ويتألف من :

— indice de débris : DI-S (Debris Index

Simplified)

— موجز دليل الخلل

— Indice de Tartre : CI-S (Calculus index

Simplified)

— موجز دليل القلع

رقمت كثرة الخلل أو قلتها وتكس القلع بسلم يبدأ

من 0 إلى 3 وذلك لوجوه أسنان ستة اثنتان أماميان

وأربع خلفية •

— Indice parodontal.

• دليل نسائي

بني على حسب عدد الاسنان لانسان مصاب بالنساع

بالنسبة لتعدد العام لاسنانه الموجودة في فمه •

وتنسر النبدلات السطحية (التهاب اللثة) والعميقة

(الانحلال العموي) حسب الجدول التالي

— دليل ينجي عن مبي ما تتشج به الاسنان من طلاوة

لينة وقد تسم الى ست مناطق (منطقتان أماميتان

للثلاثي العلوي والسفلي ، المنطقة الخلفية اليمني للفك

العلوي والسفلي من اللاب الى ما بعد الناجد - الرجي

للثلاثة - للناحية الخلفية اليسرى في الشروط نفسها)

واتخذت لذلك اثنتا عشرة قراءة مرقمة من الصفر

حتى الثلاثة (اثنتان في كل من للمناطق الستة)

جمعت في حدما الاعظم الممكن وهو 36 •

ويحسب هذا الدليل كما يلي :

العلامة التامة

دليل الخلل = $\frac{\text{Score totale}}{\text{عدد المناطق}}$

Score totale

— Indice de débris = $\frac{\text{Score totale}}{\text{Nombre de segment}}$

— Indice d'estimation Gencive-os (Gingiva Bone Count)

• دليل تقييم اللثة والعظم

دليل مبني على دراسة سريرية وشعاعية لحالة اللثة

(مرقم من للصفر حتى 3 حسب وجود الالتهاب أو

عدمه) واحالة تمة للعظم السنخي وحالته (مرقم

من للصفر حتى 3 حسب مقدار الانحلال السنخي) •

— Indice gingival.

• دليل لشوي

دليل يترجم حال اللثة المجاورة لوجه السن •

0 - فحص سلبى

مستودعات القلح ، الطلاوة ، السحل ، حركة الاسنان
زوال نقاط التماس .

1 - التهاب اللثة خفيف .

تحسب الفتائج الفردية وتنقسم على عدد الاسنان
المفحوصة .

2 - التهاب محيط بالسن .

— Indice de plaque (Silness et Loe), n.m.

3 - علامات امتصاص عمري يظهره الفحص للشعاعي .

- دليل الطلاوة .

4 - التهاب اللثة مع تشكل جيب نساعى (التهاب العمر)

دليل يقدر أهمية الطلاوة المتركمة بالقرب من الميزاب

للثوي (او الشق اللثوي) .

5 - تخرب متقدم لنسج العمر مع انعدام وظيفة العمر .

تجمع للنتائج الخاصة لكل سن وتنقسم على عدد

الاسنان الباقية في الفم ، وبذلك نحصل على دليل

النساع ومنه تعرف الحال للمتوسطة لنقص العمور

عند المريض . اما دليل للنساع لشعب ما فيكون

المتوسط الحسابي للنتائج الفردية للمرضى المفحوصين

— Indice PMA (Schour et Massler).

- دليل : ح ل م .

دليل يستعمل للحكم على وجود التهاب اللثة ودرجة

شدته في الاطفال واتساعه في الكبار . يرمز لوجود

التهاب اللثة او عدمه بصفر 0 حتى 10 عشرة حسب

درجة الالتهاب وذلك في ثلاث مناطق متميزة :

ح - الحليمة اللثوية .

— Indice parodontal (Ramf jord).

- دليل النساع .

دليل ناتج عن فحص سريري لحالة العمر مستند على

ست اسنان .

P : Papille gingivale (Gingival Papilla).

ل - الحافة اللثوية الدهليزية واللسانية .

M : Bord gingival vestibulaire et lingual

(The buccal or the labial gingival Margin).

م - اللثة المرتبطة (الملتصقة) .

A : Gencive adhérente (Attached gingive).

عندئذ تكون قيمة ح ل م الكلية = قيمة ح ك م كل

على حدة ثم جمعها بدليل واحد هو : ح ل م . P.M.A.

في الفك العلوي ، العارض (الضاحك الاولى) الايسر ،

الثنية اليسرى ، العارض الايسر .

في الفك السفلي ، الطاحن (الرعى الاولى) الايسر ،

الثنية اليمنى ، العارض (الضاحكة الاولى) الايمن ،

وترتبط كلها بملاحظة للحالات التالية :

حال اللثة (من 0 - 3) عمق الجيوب بالمليمتر ،

— Indice de surface du tartre.

— دليل سطح القلح .

دليل مبسط وجود القلح (نفطته واحدة) أو عدمه
(صفر) على كل وجه من وجوه القواطع الاربعة
السفلية للسانية والدمليزية والانسية والوحشية ،
يمطي العدد الكلي لوجوه القلح الدليل والحد الاعلى
الممكن وهو 16 .

— Indice de tartre.

— دليل القلح .

دليل يدرس القوسين السفليتين فيقسمهما الى ست
مناطق كما في دليل الخل ، ويسجل الوجه الدمليزي
واللساني الاكثر قلحا ، مثال :

1 - قلح فوق اللثة ويغطي أكثر من الثلث .

2 - قلح فوق اللثة ويغطي أكثر من الثلثين أو تجمعات

قلحية اللثة .

3 - قلح فوق اللثة ويغطي أكثر من ثلثي اللسان .

أو حزام عريض نقتابع من القلح تحت اللثة ، أو من
القلحين معا . ويحصل من ذلك اثنا عشرة قراءة
نتدرج من للصفر حتى 3 (قراءتان في كل من المناطق
الستة) ومجموعها العلامة العظمى للممكنة 36 .

ويكون الدليل كالتالي :

العلامة العظمى

دليل القلح = $\frac{\text{العلامة العظمى}}{\text{عدد المناطق}}$

— Indice de rétention.

— دليل التشبث ، التمسك .

— جاء في التاج : (التشبث بالشيء : التعلق به)
ولزومه وشدة الاخذ به ، وتيدة الشهاب في شرح
الشفاء بأنه التعلق بما فيه ضعف ، وفي العناية فسر
بالتعلق مع ضعف ، قال : ولذا قيل للعنكبوت متشبث
والتمسك أقوى منه ، قاله شيخنا .

وشبث الشيء : علقه وأخذه ، سئل ابن الاعرابي عن
أبيات فقال : ما أدري من أين شبثتها ، أي علقتها
وأخفها .

ورجل شبث ككتف إذا كان طبعه ذلك ، للتشبث
بالشيء : المتعلق به ، يقال : شبث يشبث شبتا .

— دليل يفسر درجة ، سماكة ، أو غلظة أو خشونة
سطوح القلح القريب من اللثة .

— Indice de retrait gingival.

— دليل لنحصر اللثة .

دليل يمطي معلومات عن وجوه الملاط المتعمرية .

— Indice de saignement.

— دليل الادماء .

دليل يدرس الادوار الاولى لاصابة اللثة .

— Indice simplifié d'hygiène buccale, V.

Indice OHI-S.

— دليل مبسط لصحة الفم .

$$\rightarrow \text{Indice de tartre} = \frac{\text{nombre de segment}}{\text{Score total}}$$

— Indice de tartre (Mühlemann et Villa).

— دليل قلع محلمان وفيللا .

• النسبة المئوية للاعتاق التي يغطيها القلع .

— Indice de tartre (Volp et Mannhold).

— دليل قلع فولب منهولد .

قياس سطح القلع على الوجوه اللسانية للقواطع

والنابيين من الفك السفلي .

— Infraclusion, n.f. Infra = au dessous de.

— تحت الاطباق .

شنوذ في الاطباق ويتصف بوجود مسافة عمودية بين

سنيين متقابلتين أو أكثر (وبعمامة للقواطع) .

وعنخذ تكون القوسان السنيتان في اطباق نهائي

عادي لتشباك الحديبات .

— Intercuspitation, n.f.

— تشباك حديبي .

1 — حال الاسنان المتشايكة .

2 — العلاقة الحاصلة بين حديبات الاسنان المتقابلة

ووعادها أثناء الحركات الفكية .

يتضمن التفسير الثاني فكرة الحركة ، كما توضح

اللاحقة ion ويعترض بعض المؤلفين على معنى

حالة état الاسنان ويبدلونها بكلمة التداخل

الحديبي Intercuspidie باضافة اللاحقة ie

التي تدل على الحالة .

— Intercuspidie, n.f.

— حال تداخل الحديبات أو تشابكها .

العلاقة ما بين الحديبات والوهاد وهي في الاطباق

النهائي العادي لتشباك الحديبات .

— Intercuspidie maximale,

n.f. Syn. : Occlusion terminale

— تشباك حديبي اعظمي .

يرادفه : اطباقي نهائي عادي لحال تشباك الحديبات،

اطباق عادي habituelle d'intercuspidation

اطباق تكون فيه اقوسان السنيتان متلامستين

باكبر عدد ممكن من الاسنان .

Occlusion habituelle.

— Interference d'articulé, n.f.

— تداخل مفصلي .

تماس بين حديبات الاسنان لمتقابلة تجبر الفك

على الانحراف عن سير للحركة الطبيعية أثناء المضغ

— Interférence occlusale, n.f.

d'interférence d'articulé.

— تداخل اطبائي ، تطابق مفصلي •

— Irritation périodontale dynamique, n.f.

— تخريش عمري حركي •

• مصطلح المؤلفين الانكليز ويرادفه رض الاطباق

Trauma d'occlusion,

— Isodronie Jeanneret

— نحت متواز •

حفر بالسنبلة بآلة أو أداة موجهة تصنع بآلة التوازي

في فم المريض أو على المثال جدراننا متوازية للحفر

أو الدعامات •

أو البلع أو في عند الغلق فينحرف عندئذ عن الاطباق

النهائي العادي لحال التشابك الحبيبي •

وقد يكون هذا التمثيل اوليا (سوء تشكّل الاسنان

اوضاعها) أو تأليا (مقاومة السحل ، قلع مخل ،

حركات تقويمية أو ترميمية غير ملائمة) •

وجود هذا للتداخل في الناحية الموازية أو العمالة

يحتمل. أن تحدث اضطرابات عمرية (رض لطبائي)

أو عضلية (عدم تناسق في الوظيفة) أو مفصلية

صدغية فكية •

— Interférence de cuspides, n.f. Syn.

d'interférence d'articulé.

— تداخل الحبيبات ، تداخل منصلي •

• اخمص (باطن القدمين)

— J —

— Kératodermie palmo- plantaire de
l'île de Méléda (mer adriatique).

- - تقرن الجلد للراحي الاخمصي لجزيرة ميليدا (بحر
الادرياتيكي)
- - تقرن يدي الصفات الولادية والمرضيه الانموذجية
لداء لوفيفر الفراشي Papillon Lefèvre نفسه الا انه
لا يصطحب باية علامة سننية .

— Kératodermie palmo- plantaire du type
Tost et Unna.

- - تقرن الجلد للراحي الاخمصي انموذج توست واونا
(طبيبيا جلد المانيان)
- - تقرن الجلد كانه الخزف للمتشفق ، اذا صلل وسيطر
صار ذا صفة ليس له مظاهر سننية .

— Kératose palmo- plantaire de Papillon
Lefèvre.

- - تقرن راحي اخمصي لداء لوفيفر الفراشي
- - مرض يتصف بتقرن اليدين والاخمصين ولادي المنشأ
مغلوب على صفاته الوراثية وانحلال الثغرين (الموت
والدائم) وربما يبدو التقرن بعد الولادة والارتشاف في
السنة الثانية حتى الرابعة . يبرز الاثغار في السنة
الخامسة والاثغار الدائم في العشرين .

— Jankelson (classification de).

V. Pré maturités (Classification des).

- - تصنيف جانكلسون (تصنيف التماس المبكر)
- - انحراف الاسنان في اتجاه ما بتأثير القوى الاطباقية
وتبعه انحراف بالاتجاه المعاكس بسبب ضغط
الشفيتين أو اللسان
- - "Jiggling of the teeth" (Gigue des dents).
- - اضطراب الاسنان

— Jonction dento- gingivale, n.f. Syn.

d'Attache épithéliale

- - ارتباط سنني لثوي (كليكان) ، ارتباط بشري
- - Jonction muco- gingivale, n.f. Syn. de
Ligne muco- gingivale.
- - ارتباط مخاطي لثوي ، خط مخاطي لثوي

— K —

— Karolyi (effet de). Syn. Bruxisme.

- - فعل كارولي ، صرير ، صريف :

— Kératodermie, n.f.

- - تقرن الجلد
- - آفة جلدية اما أن تكون ولادية وراثية او مكتسبة
وتتصف بسماكة الطبقة القرنية لراحة اليدين أو

— Kolliker Pommer (loi de).

— قانون كوليكير بومير

— ان الاقسام العظمية الاكثر تعرضا للرض من الناحية
الوظيفية هي الاولى والاشد اصابة بالتهوج المخربة.

— Kyste gingival, n.m.

— جيب لثوي •

جيب قطره 1 سم تقريبا شكله مثل ورم مخاطي ،
يقع على اللثة السائبة قرب حليماتها • او على اللثة
الملتصقة او على قمة درء لطفل ، نسبه ريتشي
Ritchey واربان Orban الى خلل في جيب
البقايا للصفيحة السنية او الى تغير في الخلايا
الاساسية للطبقة البشرية • يحتوي الجيب اللثوي
على سائل مصلي وتطفح على فتحته طبقة بشرية
رقيقة جدا ويختفي تلقائيا •

— Kyste parodontal, n.m.

— جيب عمري •

ورم حميد نادر ، يهيج خرابا موضعيا للنسج العمرية
على امتداد وجه الجذر الجانبي ، ويوجد على الاغلبية
على ناب او ضاحكة سفليين •

— Kirkland-Kaiser (ciment chirurgical),

Composition :

Liquide= Huile d'arachide

Eugénol.

à à

Poudre= Oxyde de zinc

Colophane en poudre.

à à

Acide tannique :

1/2 portion.

— اسمنت جراحية (للطبيين كيرلاند وكيزر)

تركيبها :

سائل = زيت فستق العبيد
اجينول
ك . م . ك

مسحوق = اكسيد التوتياء
قلفونة مسحوقة
ك . م . ك

حمض الحفص :

نصف مقدار

نحو من التشريح ، وهو ترقيق البضعة من اللحم حتى يشف ، ثم يرمى على الجمر .

Labba كلمة من اللغة الفرنسية وهي لغة المانية تنطق بها فرنجة غالبا - لغة فرنسية قديمة - (قطعة متخلية من القماش) أدخلها في الجراحة العمرية روبيسك Robiscek عام 1862 م .
- بضعة من لحم النسيج اللثوي (البشرة أو الادمة) وعند الاقتضاء من مخاطية السنخ معها للسمحاق أو بدونه تفصل أجزاؤها بشقوق وتسلخ وتستعمل في جراحة العمر وآفاته العميقة أو في جراحة اللثة المخاطية . تبقى قاعدتها سواء كانت لثوية أو مخاطية متصلة بالنسيج المحيط بها لتحصل التغذية اللازمة .

— Lambeau (opération à).

- جراحة الشريحة .
جراحة عمرية أدخلها إلى أوربا نومان Newmann ووارد Ward من الولايات المتحدة الأمريكية وتتلخص بإجراء قطع مشطوب إلى داخل اللثة ثم إجراء شق دهليزي من نهايات الشريحة كلها ثم تطوي مع سمحاقها فيبدو عندئذ السنخ المنحل ، ثم تجرف الجيوب المكشوفة والنسج الجيبية والاتصال الجشري والملاط ثم يطعم وتصلل الجذور وتتمم بجراحة سنخية كي يسهل تلاؤمها الأعظمي مع اللثة ، تخاط الشريحة وتضمد بضمد عمري .

— Labiodontie, n.f.

- اطباق مطرقي ، اطباق شفوي .
(من اليونانية tenaille = Grec. labis = labidos ملقط أو كلابة إشارة إلى فكها المنطيقين حدا إلى حد حين انغلاقها أو glisser = labein انزلاق و odontos = dent = odous سن)
تأخذ القواطع وضعا انزلاقيا حينما يحدث الاطبان العادي وتنشأبك الحديبات وتصبح حدا لحد وبمعنى آخر ان القواطع العلوية والسفلية تنماس حدودها القاطعة .

— Lacune cunéiforme, n.f.

- فجوة اسفينية .
تُخرب في زاوية الثلث اللثوي لتاج سن لا يشبه السحل بسبب فعله المخرب لا مع السن نفسها أو الاسنان المقابلة لها ولا مع الاسنان المجاورة ، ويتواجد على وجوه الاسنان الدهليزي ، ويصول في البدء على الملاط ثم العاج ثم المينا .

— Lambeau (Flap), n.m.

- شريحة (فلاب) .
- جاء في التساج :
(والشريحة : القطعة من اللحم . كالشريحة : القطعة من اللحم المرققة ، وكل سمين من اللحم ممتد : فهو شريحة وشريح ، يقال خذ لنا شريحة من الأطباء ، وهو لحم مشروح ، وقد شرحته وشرحته والتصنيف

— Lambeau complet (Full Flap) n.m.

— شريحة كاملة

يحصل عليها بإجراء شق عمودي أو مائل على جانبي منطقة العملية ويوصلان بشق أفقي محاذ للثة الحفائية أو تحتها بقليل .

— Lambeau divisé (opération à).

— جراحة شريحة مجزأة .

طريقة أريودو Ariaudo وتيرريل Tyrrell جراحة لثوية تستعمل حينما تمتد اللجبوب الى ما بعد للثة تملتزقة او حينما تلح الضرورة على زيادة ارتفاعها .

بدؤما : كشط السمحان عن سطح العظم لتصبح المنطقة جاهزة لاستقبال اللثة الملتزقة .
يجرى شقان عموديان يتراوح طولهما ما بين 2 الى 4 مم في اللثة ومخاطية السنخ ، تجزأ الشريحة مع سمحاتها تجزئة عمودية ، يعرى عظم السنخ في هذا الموضع ، ويواصل بضع للشقوق العمودية حتى الارتفاع المطلوب وتسلخ مخاطية السنخ بشكل يبقى السمحاق على سنخ للشريحة الثانية هذه .

— Lambeau bi-papillaire (opération)

(Double papilla repositioning Flap).

— جراحة شريحة المضاعفة للحليمة .

— Lambeau d'avancement coronaire

(Coronally positioned Flap)

(Norberg, 1941)

— شريحة متقدمة تاجية .

فصل شريحة أكثر تقدما نحو التاج بالنسبة لموضعها الاصلي بعد اجراء شق داخلي على شريحة مخاطية سمحاقية .

— فصل جراحي لعضلة أو وتر ثم اعادة ركزهما في نقطة أكثر تقدما من ارتكازهما الاصلي .

— Lambeau d'avancement coronaire

(opération à)

— شريحة متقدمة تاجية .

طريقة كالمي Kalmi ومسكور Moscor وكورانوف Goranov

جراحة لثوية سنية تجري لغاية تجميلية قريبا من الاسنان الامامية وتشمل :

— قطع جيوب اللثة المنسمة وحك الجنور (تنعيمها) المتعرية وصلها .

— كشط شريحة مخاطية سمحاقية (بعد شق أفقي قرب نهاية الدمليز) تزلق حتى عنق الاسنان ثم تخاط من الفسخ بين الاسنان . يحمي العظم المتعري بضماد عمري (لثوي) اسبوعا ثم يلتئم شيئا فشيئا

• بالنسبة لوضعها الاول .

جراحة لثوية على حلقيمتين تجاوران لثة سن واحدة

يراد تصحيحها .

— Lambeau de glissement latéral (opération

à) Horizontal positioned Flap ; laterally positioned Flap)

— شريحة منزلقة نحو الجانب .

جراحة عمرية هدفها زلق شريحة سمحاقية مخاطية او مخاطية او ذات سويقة الى الجانب بغية ستر سطح دهليزي لجذر مكشوف وانحسار لثة وارتشاف سنخ . ويحصل عليها من المناطق المجاورة صحيحة ثم زلقها الى المكان المقصود .

تقطع اللثة على شكل U حول الجذر العاري ، وثيق عمودي بطول تختلف أهميته حسب التغطية المطلوبة ويمر من عنق السن ، تنزع للشريحة المهيئة مع سمحاقها وتزاح من مكانها نحو الجنب لكي تغطي الجذر (الذي سبق تقشيريه وصقله) يحمي ما تبقى من عظم عار وبعد هذا النقل ضماد لثوي مؤقت ويغطي بعد شهر بطبقة من المخاطية الليفية اللثوية .

— Lambeau modifié, n.m.

(Modified Flap)

— شريحة معدلة .

— Lambeau d'épaisseur partielle (ou divisée)

(Partial thickness Flap) Split Flap).

— شريحة ذات سماكة جزئية (او مجزأة) .

شريحة تحتوي على القسم السطحي للثة ومخاطية السنخ ، وبقي التسليخ طبقة رقيقة من النسيج وهو السمحاق .

— Lambeau de glissement apicale (opération

à) (Apically positioned Flap)

(selon Holmes)

— شريحة منزلقة نحو الذروة .

جراحة لثوية تحصل باجراء شقين أفقي وعمودي حسب ابعاد الشريحة ، تطوى وتزلق باتجاه الذروة . وتتألف من لثة ومخاطية السنخ ومن ألجمة عمرية بغية الحصول على عمق دهليزي .

تخاط الشريحة بعد اتمام المعالجة (استئصال الجيوب المصابة او تجاوز خط اللثة المخاطي او قطع لجام ٠٠٠) قريبا من حافة السنخ ومن الذروة

ثالث انسي وحسي اتجاهه ناجي لنوي وتصل كلها
الى قمة السنخ .

ومنهم من يعمل شقين دغليزين يمران من منتصف
الاسنان وشق ثالث انسي وحسي بدءا من سنتيمتر
واحد خارج قمة اللثة الحفافية ويصل الى قمة السنخ
2 - تطوي الشريحة حتى ارتفاع ذري الاسنان ، بعد
المداواة الجراحية للصحيحة للامة ، تنقل وتخيض
في وضعها الاصلي .

— Lambeau de rotation oblique (opération à)
(Oblique rotated Flap).

— جراحة شريحة دوران مائل .

تتألف من شريحة منزلفة الى الجانب ، تقطع اللثة
المحيطة بالجذر العاري . نقشط مع سمحاقها او
بدونه وتمشط حافتها العلوية الموافقة لحافة اللثة
الحررة مقدار 90 درجة وتخط الى الشعبة الامامية .

— Lame dentaire, n.f.

— صفيحة (شفرة . وريقة) سنية .

(من اللاتينية lamina = feuillet ; lame =

صفيحة أو وريقة) .

انشطار الجدار النازل ليشكل الطبقة البشرية
بالاتجاه اللساني ويشكل منه براعم الاسنان اللبنية
في الاسبوع السادس الجنيني حتى الثامن

— Lambeau partiel, n.m.

— شريحة سريقية (متصلة) .

شريحة تبقى قاعدتها متصلة بالنسج المحيطة
تساعد على النوعية التامة .

— Lambeau plein, n.m.

(Full thickness Flap)

— شريحة ملأى .

شريحة تشمل السمحاق وسمائه من النسيج اللثوي
كله وعند الانضاض مخاطية السنخ .

— Lambeau repositionné (opération à)

(Repositioned Flap). (selon Holmes 1967).

— جراحة شريحة مكيئة

في اللتاج : المكيث : المقيم الثابت .

جراحة لنوية يشار بها عند وجود منطقة ملائمة
للثة ملتزمة فتقبل شريحة مخاطية سمحاقية تمكث

فيها وتثبت .

تحقيقها :

1 - اما باجراء جرحين دغليزي ولساني بغية التخفيف
بمران من منتصف الحليمة ما بين الاسنان وجرح

— Lancette, n.f.

— مشرط ، مبضع ، مكشط .

مكشط صغير منمasket الاجراء قصير مثلثي ، شفرته
على امتداد ساق الاداة وقبضتها ، يستعمل في تنظيف
القلح التاجي للوجوه الدمليزية للاسنان الامامية
السفلية .

— Languette interdentaire, n.f.

syn. Papille gingivale.

— لسينة بين الاسنان ، حليلة لثوية .

— Larme cémentaire, n.f.

(Cemental tear)

— عبرة ملاطية .

كسرة (جذاذه ، قطعة) ملاطية . تنفصل من جذر
السن ، وتهاجر الى العمر أو تبقى ملتصقة على الجذر

— Laxité, n.f.

— استرخاء ، لين .

= relâchement = laxitas (عن اللاتينية)

استرخاء ، لين)

ضعف في توتر الالياف المضطية الضامة أو المرددة

أو في مقاومتها .

— Lame dentaire de remplacement, n.f.

— صفيحة سنية خلف .

وهي عبارة عن تكاثر الطبقة البشريّة ذات الحواف
لعائجة وتظهر في بدء الشهر الثالث الجنيني فوق
براعم الاسنان الموقنة لنولد البراعم السنية الدائمة

— Lame interdentaire, n.f.

syn. de septum interdentaire.

— صفيحة بين الاسنان .

— Lame primitive, n.f.

syn. de mur plongeant

— صفيحة بدئية ، جدار هابط .

— Lame vestibulaire, n.f.

— صفيحة دمليزية .

انشطار الجدار الهابط كي يشكل الطبقة البشرية
بالاتجاه العمودي وتؤلف عند الجنين جيب الوجه
الوحي للخدوين والشفتين .

— Lamina dura, n.f.

corticale alvéolaire interne .

— صفيحة قاسية ، قشرة سنخية داخلية .

يبدّق على الشكل الشعاعي للقشرة السنخية الداخلية

— Ligament périodontal ou parodontal, n.m.
syn. de desmodonte

— رباط لثوي ، رباط عمري .

— Ligament transeptal, n.m.

— رباط عبر الحاجز .

اللياف عمرية (رباطية) تربط ملاط سنين متجاورتين
فوق حاجز ما بين الأسنان .

— Ligne interocclusale, n.f.

Courbe de Spea.

— خط بين الاطباق ، قوس سني .

— Ligne muco-gingivale, n.f.

(muco-gingivale junction)

— خط مخاطي لثوي .

خط اتصال متمرج بين الطبقة اللثوية المخاطية
للثوية (اللثة) والمخاطية السنخية .

— Ligne de suture cémentaire, n.f.

— خط خياطة ملاطية .

خط عمودي يرمز الى الانفصال بين طبقات الملاط
المتوضعة فوق بعضها البعض .

— Leriche et Policard (théorie de).

— نظرية لوريش وبوليكار .

قد يرجع انششاف العظم أو عقبه (الصقب أو
التصاقب opposition تماس اجزاء أو أعضاء متلاصقة)
الى تغير في شروط الدوران ، ويكون مآل احتقان
نشط فاعل في تماس الحويجرات العظمية وزيادة
ضغط النسج المتأثرة من وجوده وحده يكون مآله
الى انحلال فجوي ، ويسهل على العكس ركود الدم
الى تخلق العظم .

— Liberté de mouvement de la mandibule, n.f.

— حرية حركة الفك .

— Ligament alvéolo-dentaire, n.m.

syn. de Desmodonte.

— رباط سنخي سني .

— Ligament hamac (orhan), n.m.

— رباط متأرجح أو عمري .

وسادة رباطية تقع بين قعر سنخ السن والحاجز
البشري ، ترتبط بجدران السنخ ويكون لها كنقطة
استناد على الجذر منها تنشأ حركة بزوغ السن
التصاعدية .

— Lime, n.f.

حويجزات العظم الاسفنجي

— مبرد •

أداة دقيقة تحمل سُفَرَات حادة كُشَفَرَة كأنها سُفَرَات

— Liséré gingival, n.m.

أزلاميل متجمعة ، تستعمل لتسوية سطوح جُفُور

— حاشية اللثة •

الاسنان المصابة بالنساع وصفها •

حاشية اللثة الساذبة المتعرجة •

— Lime - grattoire, n.f.

— مبرد حكاك •

أداة لفصل الاسنان المنسعة بعد تنظيف القلح

— Long centric.

— مركز طويل •

المتراكم تحت لثاتها •

حرية الفك في حركته بالاتجاه الامامي الخلفي وفي

الانطباق المركزي ، وهو مصطلح اختصره واهتدى

اليه العالمان مان Mann وبانكي Pankay

— Lipping.

من الولايات المتحدة الامريكية للدلالة بسرعة وباللغة

— ركام من عظم •

الدارجة عن حرية الحركات

جاء في معجم الوسيط :

Freedom (liberté) of movement in centric.

للركام : ما اجتمع وتراكم بعضه فوق بعض ، يقال

اي حرية الحركات في المركز

ركام من رمل وركام من سحاب •

فكلمة Longue = long طويل والاتساع الامامي

— مصطلح انجليزي يدل على سماكة على شكل حوبة

الخلقي ، وكلمة In centric في المركز ، وهو

عظمية على الحافة السنخية وعلى أجزاء محدودة

مصطلح مختصر يدل بالتعريف : على سطح الاطباق

لقشرة السنخ الخارجية ينتج منها تراكم العظم

للمحصور بين وضع الاطباق انمركزي وبين الاطباق

(Euttreasing Bone Formation)

في العلاقة المركزية ويتراوح وسطيا بين 2 % و

8 % مم •

ليعوض عن انحلال قشرة السنخ الداخلية وعن تخلخل

— Lysozyme, n.m.

— ليزوزيم (خميرة منحلة) •

خميرة مضادة للجراثيم اكتشفها فليمينك Flemming
توجد في اللعاب والدموع ومخاط الانف واللبأ (1)
وأحين للبيض ومنه تسنخرج ، وتتألف من البروتين
في ذرات خفيفة الوزن وقابله للتصفية ، حرارتها
ثابتة تمنع الانحلال والتموج (2) — ظامرة فليمينك —
وتمتلك بعض القدرة المناعية •

— Lyophilisation , n.f.

syn. de Cryodessiccation.

— تجفيف (حفظ) بالبرودة •

طريقة (حفظ المنتجات الحيوية (البيولوجية)
للعطبة — خلاصات الاعضاء ، الهرمونات ، اللقاحات ،
البلازما ، المصل ، الكريات ، الفلوبولين ،
البرويات (٠٠٠) — تبرد في البدء الى درجة واطئة ثم
تجفف في الفراغ • والناتج لا يحويه الفساد وينحل
آنيا في الماء أي يعود اليه ماؤه •

(1) - Le colorstran اللبأ : أول اللبن في النفساء • وهو سائل لبنى مصفر اللون ويتحلب من ثدي المرأة

بعد الولادة او قبلها بقليل أي بتقدم الحدة ويختلف عن اللبن في أول افرازه بغناه بالآحين والاملاح المعدنية

(2) - Ploculation تخثر محلول غروي ممدد في قوارير فيتراكم في أسفلها (الارتكاس التموجي)

وأوراما كيسية كاذبة وأحيانا انحلالا عمريا مآله
سقوط الاسنان .

— Malocclusion, n.f.

— سوء الاطباق .

حال غير طبيعية للأسنان وعلامة غير عادية بين
الفكين (من الناحية الشكلية) وعدم تناسق الاطباق
(من ناحية الوظيفة) .

— Manchon épithélial, n.m.

en histologie dentaire Gains de Hertwig.

— كمة بشرية .

جاء في اللسان :

ولما قول الله تعالى : والنخل ذات الاكمام ، عان

الحسن قال :

أراد سيائب من ليف تزينت بها

والكلمة : كل طرف غطيت به شينا والبسته اياه

فصار له كالغلاف ، ومن ذلك اكمام الزرع غلفها التي

يخرج منها .

وقال الزجاج في قوله : ذات الاكمام ، قال : عنى

بالاكمام ما غطى .

يرادفه في علم نسيج الاسنان : غمد هرتويك .

— Magnétostriktion, n.f.

— تذبذب مغنطيسي .

تذبذب قطعة من الحديد الممغنط بتأثير ساحة
مغنطيسية متولدة من مرور تيار في وشيعة Solénoïde
ترجع اللقطة الى طولها الاساسي عندما لا يمر التيار
فيها . وهذا ما يحصل في اجهزة التقليل للعامة
باهتزازات فوق الصوت فيمرر تيار نبضاته 15000
في قبضة تحوي وشيعة تهز صفائح 30.000 مرة
في الثانية وهذا مبدأ هذا الجهاز .

— Maladie osseuse de Recklinghausen.

— داء ركلانكوزن العظمي

يصيب من بلغ الاربعين تقريبا ، يبدو بورم غدي
adénome أو تضنع (استئساج) نظييرات
الدرق ، ويصيب الهيكل العظمي كله ، ويتصف بتناذر
عظمي انحلالي ، وبتناذر خلطي ، ويفرط للتكلس
والفوصفات الدمويه ، وقد يظهر بتناذر خارج للعظم
مع حصاة كلوية . ويصبح الصقل مسرحا لنقص
تكلس شديد فيسبب آلاما عظمية وكسورا عفوية

— Mastic, n.m.

• المصطكى

جاء في اللسان :

المصطكى : من العلوك ، رومي وهو دخيل في كلام

العرب ، ودواء ممصتك : خلط بالمصطكى .

— راتينج اصفر يسيل من شجرة المصطكى (شجر

من الفصيلة البطمية يستخرج منه علك تجارى

معروف) .

للجنة (كل شجرة علوها متران الى سبعة امتار

تظل صغيرة وان شاخت) من نوع شجر الفستق

وتدخل المصطكى في تركيب الضمادات الجراحية

للثوية وتستعمل في المداواة المضغية (العلاج

بالمضغ) .

— Mastication, n.f.

• مضغ

(من اللاتينية mâcher = masticare = مضغ)

فعل سحق الطعام في الحفرة الفموية لتهيئته للبلع .

— Manchon épithélial, n.m.

Anatomie du parodonte =

syn. manchon épithélial gingival.

• كمة بشرية

يرادفه في تشريح العر كمة بشرية لثوية .

— Manchon épithélial gingival, n.m.

syn. d'attache épithéliale .

• كمة بشرية لثوية ، ربط لثوي

— Manducation, n.f.

• أكل

(من اللاتينية manducatio de manducare

manger = أكل) .

مجموعة أفعال فموية تشمل : المضغ وافراز اللعاب

والذوق والبلع والكلام .

— Massage gingival, n.m.

• تحليك (ذلك ، تمسيد) لثوي

مجموعة حركات فرك دائرية تجري تباعا على اقسام

اللثة المختلفة سواء بالاصبع أو المصواك (الفرشاة)

ولا يستطب بذلك عند وجود جيوب نصاعية .

• أو أحجامها .

نقص يشمل البحث عن :

• غشاء ناسميت ، لطيفة الميناء البدنية .

1 - مسافة قعر الجيب وارتباطه بأرومة الميناء والملاط

• (زيادة الانحلال)

2 - المسافة من قعر الجيب حتى حافة اللثة السائبة .

→ Métamorphie, n.f.

• تحول ، تبدل ، انعتاق ، انسلاخ .

• تغيير في الشكل والوظيفة .

→ Meulage sélectif, n.m.

• سحل إنتقائي

سحل اصطناعي بغية تعديل الاطباق دون أن ينقص

للبعد للعمودي وذلك بأبعاد التداخل المفصلي كي

يسهل على الفك العودة الى اطباقه الاخير العادي حين

تشابك الحديبات وكذلك ابعاد التماسات المبكرة اثناء

تقدم الفك وتأخره وأثناء حركته الجانبية حين

• الاطباق النهائي العادي لتشابك الحديبات .

→ Masticothérapie, n.f.

• المعالجة بالمضغ .

استعمال للمضغ بهدف المعالجة وذلك ببلوك (غلك)

مادة من المطاط تنلبن بحرارة الفم وتعمل على

تنظيف أعناق الاسنان وذلك مخاطية اللثة . ولا

يستطب بها اذا كان الاطباق يؤدي الى رض أو إن

كانت مقاومة العمر ضعيفة لفعل المضغ .

→ Materia alba (matière blanche), n.f.

• مادة بيضاء .

مادة بيضاء أو بقايا سريعة الازالة بارذاذ الماء ،

تتشكل حول الاسنان ، وتتألف من الخل (بقية

الطعام) ومن تفلسات اللثة وزمر جرثومية كبيرة .

→ Matrice intermicrobienne, n.f..

• حاجز بيس الجراثيم

مادة عضوية ترى بالجهر الالكتروني وتتألف من

شبكة خيطية متصالبة تتجمع فيها الجراثيم وداخل

• الطلاوة

→ Mensuration d'une poche parodontale. n.f.

• قياس جيب منسع

قياس أو نياسة : وسيلة استقصاء في الطب والعلوم

لتحديد بعض القياسات وتقدير مواقع بعض الأعضاء

النساعية ، يتألف الدواء من طين نباتي خفيف
القلوية يطبق على اللثة أو يدخل فيها بواسطة مخففة
تجمع هذا الخليط للمعنى دون إحمائه في الجيوب
المنسمة ويشتمل على حموض :
النمل والخل والصفصاف والنففور ثم الكربون ،
واكاسيد : الكلس والمنغنيز والحديد والبولتاس
والهرمونات : استروجين oestrogène
والارومايسين auréomycine

— Mordex spertus. Béance occlusale.

— ففر اطبائي .

— Mouvement d'Ackerman, n.m.

— حركة أكرمان .

حركة للكمة المائلة المستعرضة وغير العاملة ،
يشكل مسارها المنحرف الى الاسفل والدخل والى
الامام مع المستوى السهمي زاوية بينيت .

— Mouvement de Bennett, n.m.

— حركة بينيت .

حركة عرضية للكمة العاملة في مسارها المتجه الى
الخارج والاسفل، وتكون في بعض الاحيان الى الاعلى
والوراء او الى الامام في ظرف مخروطي من 60 درجة.

— Migration dentaire, n.f.

— انتقال سنسي .

• (في علم الامراض العمرية النساعية)

انزياح الاسنان أو رحيلها نتيجة لامتناس السنخ
وخطورة الآفة النساعية المتميزة باختلال توازن
الاطباق .

— Migration dentaire disto-mésiale, n.f.

— انتقال سنسي وحشي انسي .

مجرة انسية فيزيولوجية لاسنان لتحل مشكلة
التوازن عندما تسحل وجوه الاسنان الجانبية بسبب
التحريض المستمر .

— Mono-alvéolyse traumatique (Friez), n.f.

— انحلال رضي سنخي وحيد .

امتناس سنخي نساعي يصيب سنخ سن واحدة
سببه رض موضعي (تماس اطياف مبكر . تدخل
مفصلي اضطراب وظيفي) .

— Moorthérapie, n.f.

— علاج مؤور .

مداواة اللثة الموضعية أو علاج التهاب الجيوب

• الاطباق للمسبب عن سخل (أو قلع) الارحاء •

— Mouvement de berdure, n.m.

mouvement extrême.

— Mouvement de latéralité mandibulaire, n.m.

— حركة حدية (حرفية) •

— حركة الفك الجانبية •

انحراف الفك من وضع الاطباق الاخير العادي لتشابك

— Mouvement charnière terminal habituel de

la mandibule, n.m.

• للحدبات نحو وضع جانبي غير متناظر •

— حركة الفك المفصالية النهائية العادية •

— Mouvements mandibulaires fondamentaux,

n.m. p.

— Mouvement condylien ectal, n.m.

— حركات الفك الاساسية •

— حركة اللقمة الخارجية •

حركات يجريها الفك بدءا من وضع الاطباق النهائي

• حركة الى الخارج تجريها اللقمة العاملة •

العادي لتشابك الحدبات وتصنف بأخذ نقطة استكشاف

— Mouvement condylien ental, n.m.

اصلاحية هي النقطة القاطعة للفك التي تشغل :

— حركة اللقمة الداخلية •

حركتي الفتح والغلق والتقدم والتأخر حتى وضع

• حركة تجريها اللقمة غير العاملة الى الداخل •

الاطباق النهائي العادي لتشابك الحدبات ، وحركة

— Mouvement dentaire labiale, n.m.

التأخر بدءا من وضع الاطباق النهائي العادي لتشابك

— حركة سنية شفوية •

الحدبات ، والحركات الجانبية بدءا من وضع الاطباق

• النهائي العادي لتشابك الحدبات •

انزياح فواطع الفكين بالاتاء الدهيلزي في حال امحاء

— Mouvement mandibulaire orthal descendant,
n.m.

— حركة فككية نازلة :

• حركة للفتح (للفجر)

— Mouvement d'ouverture mandibulaire
postérieur. n.m.

— حركة فتح الفك الخلفية •

مسار حركة فتح قصوى بدأ من وضع تماس الرجوع
حتى وضع الفتح الاعظم • (بوسلت) •

— Mouvements paranormaux (Jeanneret),
n.m. pl.

— حركات نظيرة العادية •

حركات تحصل نتيجة اجراء ضغوط كيفية اثناء المضغ
او يكون انتاجها غير طبيعي على أسنان مثبتة
بواسطة جهاز ثابت وممتد فتحت اما الى رضى العمور
او نزع القطعة للمثبتة •

— Mouvement en position axiale terminale,
n.m.

— حركة في الوضع محوري نهائي •

• حركة دوزانية راجعة لفتح الفك واغلاقه •

— Mouvement mandibulaire intermédiaire, n.m.

— حركة فككية وسطى •

تتركب من حركتين فككيتين أساسيتين او حركات
عديدة •

— Mouvement mandibulaire interne, n.m.

— حركة فككية داخلية •

حركة محصورة ضمن حيز للحركة للفكية (بوسلت) •

— Mouvement mandibulaire planipalinal, n.m.

— حركة فككية جانبية •

• حركة الفك نحو اللوراء •

— Mouvement mandibulaire propalinal, n.m.

— حركة الفك الى الامام •

— Mouvement mandibulaire orthal ascendant,
n.m.

— حركة فككية صاعدة •

• حركة الفلق •

— Mur plongeant, n.m.

— جدار نازل .

اخلاف (تكاثر) الخلايا على شكل حنوة الفرس
للطبقة البشرية الفموية داخل الطبقة المتوسطة التي
تحتها وتبدو في الجنين في الاسبوع السادس أو
السابع كأول مرحلة من مراحل القوس السفلية
المستقبلية .

— Myololyse, n.f.

— انحلال كتلي .

(من اليونانية mulé = masse =

كتلة و dissoudre = luein = انحلال) .

— Myo— monitor (Jankelson).

— عضلة مدرعة .

منبه. مؤلف من مرسل ترانزيستور مربوط بقطبين
الى العصب الوجهي أو عصب مثلث التوائم يجري
تحريضاً يقلص العضلات الرامعة للفك تقلصاً متناظراً
ومتزامناً فيقود الى اطلاق عضلي .
(مرور التيار يشنح العضلات أو يقلصها من جانب
واحد أو من الجانبين) .

— Myrrhe, n.f.

— مر مكايي ، صبر .

— الصبر : عصارة شجر من واحدته صبرة ج صبور .
— صمغ راتينجي ذو رائحة يستخرج من أشجار في
آسيا وأمريقيا من نوع كوميفورا Commiphora
ويدخل في تركيب (الفرنيش) العمري .

— Mouvement de référence, n.m.

— حركة إرجاع .

مسار حركة يمكن مقارنتها بحركات الفك الأخرى
وأوضاعه .

— Mouvement mandibulaire à vide, n.m.

— حركة فكية على الخلاء (فراغ) .

— حركة فكية إرادية أو منعكسة وتحصل بدون مضغ .

— Muqueuse alvéolaire (Alveolar mucosa),
n.f.

— مخاطية سنخية .

مخاطية تغطي عظم السنخ بين قعر الدمليز الفموي
واللثة المنصقة وتنمفصل عنها بالخط المخاطي
اللثوي .

— Muqueuse alvéolaire apicale et vestibulaire,
n.f.

— مخاطية السنخ الذروي والدمليزي .

— مخاطية تغطي قاعدة الفكين العلويين .

— Muqueuse buccale parodontale, n.f. Syn.
Gencive.

— مخاطية فموية عمرية (اللثة) .

— Névralgie traumatique (Karolyi).

— عصاب رضي •

— Névrose occlusale habituelle (Tishler).

— عصاب اطبائي عادي ، صريف •

— Nodule ou nœud de Bizzosero, n.m.

— عقدة •

• عقدة بيزوزينرو

انتفاخ معزلي مرئي بالمجهر الضوئي على جوانب
الجسور للرابطة بين الخلايا المتجاورة في الطبقات
الشوكية للطبقة البشرية Stratum spinosum
واستعويض عن هذه الكلمة بكلمة للرباط Desmosome

— Nodule de Bohn, n.m.

syn. de Kyste gingival.

— عقدة بون ، كيس لتوي •

— Non travaillant, adj.

syn. de balançant.

— غير عامل ، موازن •

(جانب ، لقمة ٠٠٠) جانب غير عامل : جانب يقلل

ذلك المنزاح نحوه الفك أثناء الحركة الجانبية •

يقابله التهاب الفم لفانسان Stomatite de Vincent

(قرحي ، فطري ، وبائي كاذب) •

— Nug.

— رموز باللغة الانكليزية للكلمات :

Necrotizing Ulcerative Gingivitis

— N —

— Nasion, n.m.

— بلجة •

جاء في الناج : البلجة والبلج : تباعد ما بين الحاجبين

إذا كان نقياً من الشعر •

وفي الصحاح والاسنبي : البنة كالفرجة (نقاوة

ما بين الحاجبين) •

نقطة افقية امامية على للحرز الأنفي الجبهي على

المستوى السهمي •

— Nasmyth (menbran de).

syn. de Cuticule primaire de l'émail.

— غشاء ناسميت ، جليدة المينا، للبدائية •

— Nécrose cémentaire, n.f.

— تنخر الملاط •

تخرب الملاط المتلاحق العشوائي الذي ما فتى،

مستورا بالجدار اللثوي لجيب منسع وقد يكون

سببه فساد في ألياف شاربي العاطل من وظيفته •

— Neutro-occlusion, n.f.

— اطباق منعادل •

اطباق تكون فيه الحنية الانسية اللسانية للطاحن

(الرحي الأولى) الدائم العلوي داخل في الميزاب

الامامي للطاحن السفلي •

عدد من الاسنان أو قوس سنية بالنسبة للقوس
الآخرى . ولا يعتبر أكثر المؤلفين الإنكليز كلمة اطباق
occlusion لحال تلامس الاسنان فحسب بل
لفعل انغلاق الفك . ولا وجود لكلمة متمفصل
articulé في اللغة الإنكليزية .

— Occlusion aqoise, n.f.

syn. d'Occlusion habituelle

(Habitual occlusion).

— اطباق مكتسب ، اطباق عادي .

اطباق يعتاده المريض ويتلائم معه وتبقى اللقمتان
بالنسبة للمفصلين للصدغيين للفكيين في وضع غير
صحيح (خاطيء) أي لا تكون كلتا اللقمتين أثناء
الاطباق في الوضع الأكثر تأخرا في الجوف العنابي .

— Occlusion en bascule (Hanau), n.f.

syn. d'occlusion en roking- chair.

— اطباق متارجح .

— Occlusion bloquée, n.f.

— روق ، اطباق معسوق .

— جاء في اللسان : للروق ، بالتحريك ، طول وانثناء
في الاسنان وقيل الروق طول الاسنان واشراف العليا
على السفلى . روق يروق روتما فهو أروق إذا طالت
أسنانه .

— تجاوز عمودي ، بروز بلا تراكب .

— Obstacle occluso- articulaire de nature
réflexe (décrit par Thieleman).

— عائق طباطي مفصلي من طبيعة انعكاسية (كتبته
تيلمان) .

تلامس مفرط لسن أو أسنان مع المخاطية اللثوية للفك
السفلي أو العلوي المقابل ، فيهيح لما (تواج =
التهاب حول التاج) أو عائقا (اصطدام سن ضرس
خلفية بمسنوي مخاطي سفلي مانل من الخلف إلى
الامام ومن الأسفل إلى الأعلى) . ينعكس ذلك على
للمريض نفسه فيحد من الحركات العمودية ومن
امتداد بعض الانزياحات الجانبية أو التقدمية فيتسمر
الفك حول المفصل الصدغي الفكي وهذا ما ندعوه
للعائق .

— Occluseur, n.m.

— مطبق .

آلة لها نقاط استكنساف ثابتة تسهل إيجاد الأوضاع
الجانبية المثلي المخبر اليمنى واليسرى واطباق
القواطع حدا لحدا .

— Occlusion, n.m.

— اطباق .

حال تلامس الاسنان المتقابلة ، يتقابل فيها أحيانا

أي للوضع الذي تكون فيه الاسنان متشابكة تشابكا
اعظما ويكون الفك في العلاقة المركزية ويعتقد هؤلاء
أنه ان لم يتوافق وضع التشابك الاعظمي للاسنان
مع وضع العلاقة المركزية لن يكون الاطباق مركزيا
بل عاديا • *occlusion habituelle*

— *Occlusion centrée aqoise, n.f.*

Syn. d'*occlusion terminale habituelle* =
habitual occlusion.

— اطباق مركزي مكتسب ، الاطباق النهائي العادي
لتشابك الحديبات •

→ *Occlusion centrée habituelle n.f.*

syn. d'*occlusion terminale habituelle*
d'intercuspidation.

— الاطباق المركزي العادي ، الاطباق النهائي للعادي
لتشابك الحديبات •

— *Occlusion "centrique".*

— اطباق « مركزي » •

الترجمة الحرفية لكلمة « مركزي » *centrique*

ترجمة خاطئة في المصطلح الانكليزي *Centric occlusion*

لأنه لا يوجد نعت في اللغة الفرنسية « مركزي

Centric = *centré* بل *centrique*

→ *Occlusion en bout à bout, n.f.*

— اطباق حد الى حد •

تلاقي الحدود القاطعة لقواطع الفكين حينما يكون
الفك السفلي في الوضع المركزي بالنسبة للعلوي أو
لا يكون في وضع منحرف بالنسبة له •

— *Occlusion centrée, n.f.*

— اطباق مركزي •

اطلق لفيف من المؤلفين هذا المصطلح على الاطباق
النهائي أو الاطباق النهائي لتشابك الحديبات •
ويستعمله بعض المؤلفين الانكليز (كليمان وكولدمان)

في معنى دقيق راجع الاطباق المركزي

Occlusion centrée terminale ou occlusion
terminale habituelle d'intercuspidation ou
Intercuspidie maximale.

— *Occlusion centrée*

(*Centric occlusion*).

— اطباق مركزي •

يرجع المؤلفون الانكليز كليمان وكولدمان

هذا المصطلح الى صفة الاسنان وهي في العلاقة

للمركزية، *Centric relation - Relation centrée*

من الفكين يصحبه توافق في تماس أسنان الجانبين
المقابل أي الجانب الموازن • يساعد مثل هذا
الاطباق السوي في الأسنان الطبيعية ، ويستطاع
إجراؤه ومحاكاته على المطابق التشريحية الأمر الذي
يعين على استقرار الجهاز (العوض) ونباته ويجعل
منه أداة صالحة تقوم بجانب عام من وظائف الأسنان
الطبيعية •

— Occlusion excentrée, n.f.

— اطباق تائه (منحرف) •

انه اطباق لامركزي أو اطباق الأسنان حين اعتماد
الفك عن الوضع المركزي ، ويشمل شذوذ اطباق
المعروف أي اطباق تشابك الحديبات والاطباق المتعلق
بالعلاطة المركزية (المتأخر) وفي كل وضع ممكن
(التقدم والتأخر والانحراف) •

— Occlusion fonctionnelle

(Functional occlusion), n.f.

— اطباق وظيفي ، اطباق العادي •

— Occlusion habituelle

(habitual occlusion), n.f.

— اطباق عادي •

وهو وضع الأسنان المتشابكة تشابكا اعظما ويكون
الفك فيه في العلاطة المركزية •

— Occlusion de convenance

(Convenience occlusion) n.f.

syn. d'occlusion habituelle.

— اطباق مريح ، اطباق عادي •

— Occlusion croisée, n.f.

— اطباق متصالب ، معكوس •

تعكس فيه القواطع العلوية والسفلية أو الأسنان

الخلقية ، إلا أن كلمة اطباق معكوس منطقي أكثر •

occlusion inversée

— Occlusion croisée linguale, n.f.

— اطباق معكوس لسانني •

سواء اطباق تقع للضواحك والارحاء السفلية وربما

الاننياب إلى الداخل من الأسنان العلوية •

— Occlusion équilibrée

(Balanced occlusion), n.f.

— اطباق متوازن •

اطباق يتميز بالتماس المتوائمت للأسنان في اليمين

واليسار والامام والخلف وفي للوضعين المركزي

والمنحرف وتتحقق فيه العلاقات التشريحية

والفيزيولوجية الصحيحة للسطوح الاطباقية • ويعني

ذلك ان التماس الاطباق للأسنان في الجانب العامل

— Occlusion mutilée, n.f.

— اطباق مبثور •

عدم تناسق الاطباق الناتج عن قلع الاسنان أو حشوات

سينة « بوسلت » •

— Occlusion organique, n.f. —

— اطباق عضوي ، اطباق محمي مشترك •

— Occlusion protégée canine, n.f.

— اطباق محمي نابي •

تحدد الحركات الجانبية ولا يتلامس الا النابيين

العلويين مع السفليين فينقطع الاطباق عن الاسنان

الباقية ولا تلبث القوتان الاطباقيتان أن تعودا لتلقائيا

الى الاطباق النهائي العادي لتشابك الحديبات وتكون

القوى المؤثرة على الاسنان محورية •

— Occlusion protégée mutuelle, n.f.

— اطباق محمي متبادل •

لطباق محرر من حمولته الاطباقية العظمى للاسنان

الخلفية والاسنان الامامية أو بالمعكس •

تتحمل الاسنان الامامية في حال تقدم الفك (وفي

حال تاخره عند بعض المؤلفين) حمولة الاطباق

وتريح الاسنان الخلفية التي لا تكون بحالة التشابك

الاعظمي •

وتتحمل الاسنان الخلفية في الاطباق النهائي العادي

— Occlusion habituelle, n.f.

— اطباق عادي •

— Occlusion d'intercuspidation maximum.

— اطباق تشابك حديبي أعظمي •

— Occlusion inversée

(Cross-bite), n.f.

— اطباق معكوس •

اطباق نهائي عادي لتشابك الحديبات الاسنان العلوية

تتلام مع السفلية •

— Occlusion latérale, n.f.

— اطباق جانبي •

تلامس حديبات الارحاء والضواك العلوية والسفلية

في الاطباق النهائي العادي ببعضها البعض حدا

للسي حد •

يمكن أن يتحقق هذا الاطباق أثناء الحركة الجانبية

السفلية والاسنان متلامسة •

— Occlusion musculaire, n.f.

Occlusion mutilée

— اطباق عضلي •

اطباق ناتج عن تحريض عصبي العصب الوجهي

ومثلت التوائم ومن الجانبين فيعرض على تقلص

عضلات الفك الرافعة •

— Occlusion en rocking-chair (Hanau), n.f.

Syn. d'occlusion en bascule

— اطباق متأرجح •

وضع اطباق يحصل من تلامس مبني بين الاسنان

عند الضاحك (الضاحكة الثانية) والطحن (الرجي

الاولى) في مساق حركات انغلاق الفك •

ويتأرجح الفك في مستو سهمي ويتخذ مركزا حو

هذه النقطة •

— Occlusion terminale habituelle

d'intercuspidation, n.f.

— اطباق نهائي عامي لتشابك الحديبات •

اطباق يشمل معظم نقاط التلامس بين أكثر الاسنان

المتقابلة •

• يتوافق الاطباق النهائي المألوف لتشابك الحديبات

في 10 بالمائة من الحالات مع الوضع المتأخر «بوسلت»

مرادفاته : وضع التشابك الحديبي ، وضع التشابك

بين الحديبات ، وضع سني ، اطباق للتشابك الحديبي ،

اطباق عامي أو مألوف ، اطباق مركزي ، اطباق مركزي

مكتسب ، اطباق مركزي مألوف ، تشابك حديبي أعظمي

— Occlusion "traumatique" (Stillman), n.f.

syn. Trauma d'occlusion.

— اطباق رضي •

لتشابك الحديبات اطباق الاسنان الامامية حينما تكون

تحت اطباق خفيف •

— Occlusion pseudo-Centree, n.f.

— اطباق كاذب مركزي •

— اللاحقة Pseudo = faux باطل ، زيف ، كاذب

وتدل على باطل شيء أو ضلال شعور أو محاكاة حال

مرضية (معجم كارنيه ودولمار) •

Pseudo .. = Faux. Préfixe qui signifie la

fausseté d'une chose, l'erreur d'une

sensation, la similitude avec un état

morbide. (Dic. Carnier et Delamare)

— يرادفه : اطباق عامي •

— Occlusion en relation centrée, n.f.

— اطباق في العلاقة المركزية •

نسبة أو مدى التلامس بين الاسنان المتقابلة حينما

تكون اللقمتان الفكيتان في العلاقة المركزية وفي

الجوفين العنابييين • عندما يكون الفك في العلاقة

المركزية وتحقق حركته حسب محور مفصلي التلامس

الاطباق الحاصل وحيدا أو متعدد أو عاما فيكون

الاطباق في العلاقة المركزية •

— Occlusion en rétrusion, n.f.

syn. d'occlusion en relation centrée,

— اطباق متأخر ، اطباق في العلاقة المركزية •

— Occlusodontologie, n.f.

- علم طباق الاسنان
- دراسات متعلقة بالطباق

— Odonte, n.m.

- تاج السن
- يشمل المينا والماج والللب

— Odonton, n.m.

syn. d'organe dentaire.

- سن ، عضو سني

— Odontoplastie, n.f.

- تصحيح سن
- (من اليونانية odontos, odous = dent = سن و
plasein = former = شكل)
- تصحيح شكل الاسنان ، ويطلق بخاصة على تعديل
وجوه الاسنان الجانبية التي تتجمع الخلل (فضلات
الطعام) فيما بينها

— Odontorrhagie, n.f.

- نزف سني
- (من اليونانية Odous, odontos = dent =
سن و faire irruption = ragein)
- نزف ، فاض ، فيض ، هجمة)
- نزف متلاحق بعد القلع

— Occlusion traumatique primaire, n.f.

- طباق رضي اولي
- طباق تظهر فيه القوى الاطباقية غير الطبيعية التي
تؤثر على العمر الصحيح

— Occlusion "traumatique" secondaire, n.f.

- طباق رضي ثانوي
- طباق تظهر فيه القوى العادية او لا تظهر الا انها تكون
مفرطة فتؤخر بذلك تحسن العمر الضعيف وشفاء

— Occlusion "traumatique" (Box), n.f.

- طباق رضي

— Occlusion travaillante (Glickman et
auteurs anglosaxons), n.f.

syn. d'occlusion habituelle

(habitual occlusion).

- طباق عامل • طباق عادي او مالوف

— Occlusion à vide, n.f.

- طباق على الفراغ
- يجري خارج كل حركة وظيفية (البلع والمضغ)

— Occlusodontie, n.f.

- علم الاطباق العملي

— Os alvéolaire, n.m.

- عظم سنخي ، سنخ ، ج . سنوخ واسناخ .
- قسم من عظم الفك العلوي والسفلي المشكل لسنوخ الاسنان الحاوية على جنور الاسنان والتوسين السنيتين .
- السنخ هو امتداد القاعدتين العظمتين العلوي والسفلي . يتعلق وجوده بوجود الاسنان ، فيظهر ويختفي معها .

— Os alvéolaire de soutien, n.m.

Syn. d'os spongieux alvéolaire.

- عظم سنخي داعم ، عظم سنخي اسفنجي .
- Os compact, n.m.

- عظم كثيف : نسيج عظمي مرصوص .

— Os, compact de revêtement, n.m.

Syn. d'os compact.

- عظم كثيف ساتر ، عظم كثيف .

— Os desmodontale, n.m.

Syn. de corticale alvéolaire interne

- عظم عمري رباطي ، قشرة سنخية داخلية .

— Os parodontal, n.m.

syn. d'os alvéolaire.

- عظم عمري ، عظم سنخي .

— Oncose, n.f.

Syn. Ostéolyse ostéoblastique.

- انحلال ، خلب معدني ، ارتشاف مصورات العظم .
- (من اليونانية $\text{volume} = \text{ogkos}$ = حجم)
- جاء في اللسان : خلبت خلب المرأة عقلها يخلبها خلبا سلبها اياه ، وخلبت هي قلبه تخلبه خلبا واختلته : اخذته وذهبت به .
- فهو انحلال للعظم المتصفة بخلب للمعدن واصابة مصورات العظم وخلاياه .

(ostéocytes et des ostéoblastes)

بتوسخ خفيف (déméralisation)

— Organ dentaire, n.m. (Syn. de dent.)

- عضو سنخي ، سن .
- نسيج مؤلفة من قسمين للتاج odonté ويتلقى مباشرة قوى المضغ والجذر والعمر Parodonte .
- يحمل القوى ويمررها .

— Organogenèse, n.f.

- تشكل الاعضاء .
- دراسة تشكل الاعضاء المختلفة وتطورها .

— Organothérapie, n.f.

- معالجة بالاعضاء .
- مداواة يستعمل فيها الاعضاء والنسج والغدد وما ينتج منها .

— Os spongieux alvéolaire, n.m.

— عظم لسفنجي سنخي •

نسيج عظمي محجوز بين اللقشرة السنخية الداخلية والخارجية ، أما المسافات الكهفية المحصورة بين الحجب فهي مملوءة بالنقي ، مع العظم ، •

— Ostéoblaste, n.m.

— مصورة العظم •

خلية عظمية حديثة مكعبة أو موشورية ذات نواة كبيرة ، ترى في نقي للعظم وفي السمحاق المولد للعظم ostéogène وتترتب صفوفها مفردة على طول الحجز العظمية وهي في طريق التشكل والكبر ، تفرز العظم الاساسي العظمين ولا تلبث أن تصبح خلية عظمية •

— ostéocément, n.m.

— عظم ملاطي ، ملاط ثانوي أو خلوي •

— Ostéoclasie, n.f.

— انكسار العظم •

(من اليوناني os = ostéon

العظم و klan = briser = كسر) •

• نهج امتصاصي تهاجم العظم فيه كاسرات العظم •

— Ostéoclaste (kolliker), n.m.

— كاسرة العظم •

خلية ضامة ضخمة (كثيرة النوى) (خلية عرطة) بيضية تسمى الصفيحة النقية ، قد تخرج منها استطالة كثيرة التشعب ولكنها لا تتفاغر مع

• الخلايا المجاورة •

تحتوي الخلية للكاسرة للعظم على نواتين اذا كانت صغيرة ويزيد عدد النوى على الاربعين اذا كانت جسيمة كبيرة فتسمى حينئذ للخلية الكثيرة النوى او للعرطة ، تبدو هذه النوى مبعثرة في الهيولى او في الاستطالة الهيولية ، وفي الهيولى عدد كبير من المصورات الحيوية تمنح للخلية منظرا حبيبيا •

تصادف كاسرات العظم في القناة المخية الآخذة بالاتساع وفي جدران افضية هاوشيب lacunes Howship وفي مناطق للتعظم الغضروفي فتنتح العظم الحديث التكون فتصقله وتعيد بعض اقسامه •

تسكن هذه الخلايا في اجواف محتفرة في المادة العظمية نفسها حتى يخيل للماحص كان الخلايا نفسها قد حفرت هذه الاجواف ولذلك سميت بكاسرات العظم • تعمل هذه الخلايا بالخماثر التي تفرزها وبالبلعمة فهي اذن بلعمات كبيرة • وتنشأ من اتحاد الخلايا المصورة للعظم و من انقسامها • واذا قبلت النظرية القائلة ، ان مصورات العظم تفرز للعظم كانت هذه الخلايا مصورة للعظم ومبيدة له في آن واحد •

— Ostéocyte, n.f.

— خلية عظمية •

— خلية كبيرة مغزلية من النسيج العظمي المندمج في المادة الاساسية • ليس لها نشاط افرازي ، تتفاغر الخلايا العظمية فيما بينها باستطالات دقيقة فيها قنويات •

(يتبع)